

BACK COVER PAGE OF
HOUSE OF COMMONS DEBATES
OFFICIAL REPORT (HANSARD)
VOL. 144, NUMBER 084
18 SEPTEMBER 2009



PAGE DE DOS
DÉBATS DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES
COMpte RENDU OFFICIEL (HANSARD)
VOL. 144, NUMÉRO 084
18 SEPTEMBRE 2009

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

SPEAKER'S PERMISSION

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, February 13, 1992

Chairperson: Bob Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 13 février 1992

Président: Bob Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Extradition Act

Bill C-36, An Act respecting corrections and the conditional release and detention of offenders and to establish the office of Correctional Investigator

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'extradition

Projet de loi C-36, Loi régissant le système correctionnel, la mise en liberté sous condition et l'incarcération, et portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel

APPEARING:

Robert D. Nicholson,
Parliamentary Secretary to the Minister of Justice
and Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

Robert D. Nicholson,
Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice
et procureur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND THE
SOLICITOR GENERAL

Chairperson: Bob Horner

Vice-Chairman: Jacques Tétreault (Justice)
(Solicitor General)

Members

Carole Jacques
Robert Nicholson
George Rideout
Blaine Thacker
Ian Waddell
Tom Wappel—(8)

(Quorum 5)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DU
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Bob Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault (Justice)
(Solliciteur général)

Membres

Carole Jacques
Robert Nicholson
George Rideout
Blaine Thacker
Ian Waddell
Tom Wappel—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1992
(35)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:50 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Bob Horner, presiding.

Members of the Committee present: Bob Horner, Carole Jacques, Robert Nicholson, Jacques Tétreault, Blaine Thacker, George Rideout and Tom Wappel.

Acting Members present: Bill Domm for Carole Jacques and Derek Blackburn for Ian Waddell.

Other Member present: Derek Lee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Marilyn Pilon, Research Officer. From the Public Bills Office: Bill Farrell, Legislative Clerk. From the Law Branch: Diane L. McMurray, Legislative Counsel.

Appearing: Robert D. Nicholson, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Donald K. Piragoff, General Counsel, Criminal Law Policy Section. From the Canadian Police Association: Neal Jessop, Vice President and Chairman of the Legislation Committee; James M. Kingston, Chief Executive Officer; Robert Brennan, Editor; Diane Lalonde, Administrative Secretary. From the Union of Solicitor General of PSAC Employees: Lynn Ray, National President; Wayne Crawford, Executive Treasury Secretary.

At 9:50 o'clock a.m., the Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 8, 1991 relating to Bill C-31, An Act to amend the Extradition Act (see *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 26, 1991, Issue No. 15*).

On clause 4

Blaine Thacker moved,—That clause 4 be amended by striking out line 26, on page 5, and substituting the following:

“4. Sections 23 and 24 of the said Act are repealed.”

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: I have serious reservations with regard to this proposed amendment.

It seems to me that the intent is to amend section 24 of the Parent Act, namely the Extradition Act, which is not in the Bill as read a second time by the House.

I regretfully rule that procedurally this amendment is unacceptable to the Chair. I refer the Honourable Members to citation 698(8)(b) of Beauchesne, 6th Edition. p. 207.

“An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a clause of the Bill before the Committee.”

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1992
(35)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit à 9 h 50, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Horner, Carole Jacques, Robert Nicholson, Jacques Tétreault, Blaine Thacker, George Rideout, Tom Wappel.

Membres suppléants présents: Bill Domm remplace Carole Jacques; Derek Blackburn remplace Ian Waddell.

Autre député présent: Derek Lee.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Marilyn Pilon, attachée de recherche. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Bill Farrell, greffier législatif. Du Bureau des conseillers législatifs: Diane L. McMurray, conseillère législative.

Comparait: Robert D. Nicholson, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: Donald K. Piragoff, conseiller général, Section de la politique de droit pénal. De l'Association canadienne des policiers: Neal Jessop, vice-président et président du Comité de législation; James M. Kingston, directeur exécutif; Robert Brennan, directeur; Diane Lalonde, secrétaire administrative. Du Syndicat des employés du solliciteur général (AFPC): Lynn Ray, président national; Wayne Crawford, secrétaire exécutif et trésorier.

À 9 h 50, conformément à son ordre de renvoi du vendredi 8 novembre 1991, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'extradition (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 26 novembre 1991, fascicule n° 15*).

Article 4

Blaine Thacker propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant les lignes 25 et 26, à la page 5, par ce qui suit:

«4. Les articles 23 et 24 de la même loi sont abrogés.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: J'ai de sérieuses réserves au sujet de l'amendement proposé.

Il m'apparaît en effet que son objet est de modifier l'article 24 de la loi d'origine, la Loi sur l'extradition, ce qui n'a pas été prévu dans le projet de loi lors de la deuxième lecture à la Chambre.

Je dois donc à regret déclarer l'amendement irrecevable du point de vue de la procédure. Je renvoie d'ailleurs les députés au commentaire 698(8)(b) de Beauchesne, 6^e édition, p. 207 (version anglaise):

«Il est interdit au président de recevoir un amendement... S'il vise à modifier des articles de la loi que le projet en discussion entend modifier, à moins que lesdits articles ne soient précisément visés par un article de ce dernier.»

Whereupon, Blaine Thacker appealed the decision of the Chairman.

And the question being put on the decision, it was, by a show of hands overruled: Yeas: 4; Nays: 0.

The proposed amendment was agreed to.

And the question being put on clause 4, as amended, it was carried.

On clause 5

Bill Domm moved,—That clause 5 be amended by adding, immediately after line 18, on page 6, the following:

“(4) Where an order is made under subsection (1) in respect of a fugitive who has been accused of an offence within Canadian jurisdiction, or who is undergoing a sentence in Canada under a conviction for any offence, other than the offence to which the order related, the order shall not have effect until the fugitive has been discharged, whether by acquittal, by expiration of the sentence or otherwise, unless the Minister orders otherwise.

(5) An order made under subsection (4) may provide for the surrender of a fugitive at any time prior to the discharge of the fugitive and prevails over any prior warrant or other order under which the fugitive is detained or at liberty under terms and conditions.”

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: That proposed amendment is of the same nature of the previous one. So I apply the same ruling.

Whereupon Blaine Thacker appealed the decision of the Chairman.

And the question being put on the decision, it is by a show of hands, overruled: Yeas: 4; Nays: 0.

The proposed amendment was agreed to.

On clause 8

George Rideout moved,—That clause 8 be amended by striking out lines 18 to 20, on page 9, and by substituting the following therefore:

“This Act shall be in force until December 31, 1992.”

After debate, the question being put on the motion it was, by a show of hands, defeated: Yeas: 1; Nays: 2.

The Title carried.

And the question being put on the Bill, as amended, it was carried.

On motion of Blaine Thacker, it was agreed,—That the Bill as amended, be reprinted, as a working copy for the use of the House of Commons at report stage.

ORDERED,—That the Chairman report the Bill as amended to the House as the Sixth Report of the Committee.

During the course of the meeting, the witnesses answered questions.

At 10:20 a.m., the Committee recessed.

Blaine Thacker en appelle alors de la décision du président.

La décision du président, mise aux voix à main levée, est rejetée par 4 voix contre aucune.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4, mis aux voix, est adopté.

Article 5

Bill Domm propose,—Que l'article 5 soit modifié en ajoutant après la ligne 14, à la page 6, ce qui suit:

«(4) Si un fugitif est un délinquant aux yeux de la loi canadienne ou si une ordonnance est rendue en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'un fugitif qui est accusé d'une infraction relevant du Canada ou qui purge une peine au Canada en raison d'une condamnation pour une infraction autre que l'infraction visée par l'ordonnance, cette ordonnance n'entrera en vigueur que lorsque le fugitif sera relâché, soit en vertu d'un acquittement, soit à l'expiration de sa sentence ou d'une autre manière, sauf décision contraire du ministre.

(5) En vertu d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (4), un fugitif peut être livré à tout moment avant d'être libéré, et cette ordonnance a priorité sur tout autre mandat ou ordonnance antérieur en vertu duquel le fugitif est détenu en liberté sous condition.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: L'amendement proposé étant de même nature que le précédent, je dois rendre la même décision.

Blaine Thacker en appelle alors de la décision du président.

La décision du président, mise aux voix à main levée, est rejetée par 4 voix contre aucune.

L'amendement proposé est adopté.

Article 8

George Rideout propose,—Que l'article 8 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 16, à la page 9, par ce qui suit:

«La présente loi reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1992.»

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 2 voix contre 1.

Le Titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

Sur motion de Blaine Thacker, il est convenu,—Que le projet de loi, modifié, soit réimprimé pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi modifié (6^e rapport).

Tout au long de la séance, les témoins ont répondu aux questions.

À 10 h 20, la séance est suspendue.

At 10:30 a.m., the Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 5, 1991 relating to Bill C-36, An Act respecting corrections and the conditional release and detention of offenders and to establish the office of Correctional Investigator (*see Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 26, 1991, Issue No. 16*).

The Committee resumed clause 2.

Neal Jessop made an opening statement and with James M. Kingston answered questions.

Lynn Ray made an opening statement and with Wayne Crawford answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 30, conformément à son ordre de renvoi du mardi 5 novembre 1991, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-36, Loi régissant le système correctionnel, la mise en liberté sous condition et l'incarcération, et portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 26 novembre 1991, fascicule n° 16*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Neal Jessop fait un exposé puis, de même que James M. Kingston, répond aux questions.

Lynn Ray fait un exposé puis, avec Wayne Crawford, répond aux questions.

À 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, February 13, 1992

• 0953

The Chairman: I call the meeting to order.

In the first part of this meeting we were proceeding with Bill C-31 on extradition, clause by clause, as you will recall. We went through clause-by-clause consideration of clauses 1, 2, 3, as amended, 6, 7. However, clauses 4, 5, and 8 were allowed to stand. We are ready to proceed on those clauses.

On clause 4

Mr. Thacker (Lethbridge): Mr. Chairman, I move that clause 4 of Bill C-31 be amended by striking out line 26 on page 5 and substituting the following:

4. Sections 23 and 24 of the Act are repealed.

The Chairman: Is there any discussion on this?

For the record I must rule on this. I have serious reservations with regard to this proposed amendment. It seems to me that the intent is to amend section 24 of the parent act, namely the Extradition Act, which is not in the bill as read a second time by the House. I regretfully rule that procedurally this amendment is unacceptable to the chair. I refer hon. members to citation 698.(8)(b) of *Beauchesne's* sixth edition, page 207:

(b) An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a clause of the bill before the committee.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, with great respect, I would challenge your ruling on that because under the new rules of proceedings in the House, committees have been given substantially increased powers, particularly in an area like this in which the amendment we are seeking to the parent act is so closely tied and incidental to the amendments that all three parties agree should be made to this bill. There are precedents going back to the gun control bill and other cases in which committees have exercised this power. As long as it is not abused, it is usually found acceptable by the Speaker.

• 0955

Therefore, with great respect, I challenge your ruling and ask that you poll the members.

The Chairman: Thank you very much.

I am asking the members: is the decision that I have submitted to you maintained?

Mr. Thacker: No.

Mr. Rideout (Moncton): No.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 février 1992

Le président: La séance est ouverte.

Au cours de la première partie de cette réunion, nous avons entrepris l'étude article par article du projet de loi C-31 portant sur l'extradition, comme vous vous en souvenez. Nous avons étudié les articles 1, 2, 3, modifiés, 6 et 7. Toutefois, nous avons reporté les articles 4, 5 et 8. Nous sommes prêts à passer à l'étude de ces articles.

Article 4

M. Thacker (Lethbridge): Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 4 du projet de loi C-31 en supprimant la ligne 25 à la page 5 et en la remplaçant par ce qui suit:

4. Les articles 23 et 24 de la loi sont abrogés.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet de cette proposition?

Il faut que ma décision soit consignée au compte rendu. J'ai de graves réserves sur cette proposition d'amendement. Il me semble qu'elle vise à modifier l'article 24 de la Loi sur l'extradition, qui ne figurait pas dans le projet de loi lors de la deuxième lecture à la Chambre. J'ai le regret de déclarer que la présidence ne peut pas accepter cet amendement parce qu'il n'est pas conforme aux règles de procédure. Je renvoie les députés au commentaire 698.(8)(b) de la sixième édition de *Beauchesne*, page 215:

b) s'il vise à amender des articles de la loi que le projet modifie, à moins que les articles en question ne soient précisément visés par une disposition du projet de loi.

M. Thacker: Monsieur le président, je me permets très respectueusement de contester votre décision car les comités bénéficient en vertu du nouveau règlement de la Chambre de pouvoirs considérablement accrus, notamment dans un domaine comme celui-ci, où la modification que nous voulons apporter à la loi est étroitement lié aux amendements que les trois partis ont convenu d'apporter au texte. Il y a des précédents: à l'époque du projet de loi sur le contrôle des armes et dans d'autres cas, les comités ont déjà exercé ce pouvoir. Le Président de la Chambre l'accepte généralement à condition qu'on n'en abuse pas.

Je me permets donc très respectueusement de contester votre décision et de vous demander d'interroger les autres membres du comité.

Le président: Merci beaucoup.

Je vous pose donc la question: la décision que je vous ai soumise doit-elle être maintenue?

M. Thacker: Non.

M. Rideout (Moncton): Non.

[Texte]

Mr. Robert D. Nicholson (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada): No.

The Chairman: Mr. Blackburn? Surely, I have some support here.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Chairman, you have caught me completely off guard here. I am not a member of this section of the committee.

The Chairman: Oh yes, of course.

Mr. Blackburn: This is not my bill. I am not at all familiar with what has gone on in the past, so I would like to remain totally neutral at this point.

The Chairman: Fine.

Mr. Rideout: Maybe we should talk.

Mr. Domm (Peterborough): With the permission of the members of the committee, I would ask for a brief adjournment. I think we should discuss it with the member, because we have discussed it with the member who usually attends here.

The Chairman: Yes.

Mr. Domm: It's just to bring us all in line, because we have always had unanimous consent.

Mr. Rideout: Even though we are upsetting the ruling of the chair, would the chair consider granting us—

The Chairman: A couple of minutes.

Mr. Rideout: —a vengeance of a five-minute adjournment?

The Chairman: The chair is very amenable to five minutes.

• 0957

• 0958

The Chairman: I call this meeting back to order.

Amendment agreed to

Clause 4 as amended agreed to

On clause 5

Mr. Domm: I would like to move that clause 5 of Bill C-31 be amended by adding immediately after line 18 on page 6 the following:

(4) If a fugitive is an offender under Canadian law or an order is made under subsection (1) in respect of a fugitive who has been accused of an offence within Canadian jurisdiction or who is undergoing a sentence in Canada under a conviction for any offence other than the offence to which the order relates, the order shall not have effect until the fugitive has been discharged, whether by acquittal, by expiration of the sentence or otherwise, unless the Minister orders otherwise.

Order prevails

[Traduction]

M. Robert D. Nicholson (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada): Non.

Le président: Monsieur Blackburn? Je vais sûrement avoir un soutien de votre côté.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, vous m'avez pris complètement au dépourvu. Je ne suis pas membre de cette section du comité.

Le président: Mais si, bien sûr.

M. Blackburn: Ce n'est pas mon projet de loi. Je n'ai aucune idée de ce qui s'est passé précédemment, et j'aimerais donc rester totalement neutre.

Le président: Bon.

M. Rideout: Nous devrions peut-être en discuter.

M. Domm (Peterborough): Avec la permission des membres du comité, j'aimerais demander un bref ajournement. Je pense que nous devrions en discuter avec le député, car nous en avons déjà parlé avec celui qui est habituellement présent.

Le président: Oui.

M. Domm: C'est simplement pour que nous soyons tous sur la même longueur d'ondes, car il y a toujours eu consentement unanime.

M. Rideout: Bien que nous soyons en train de renverser une décision de la présidence, le président accepterait-il de nous accorder...

Le président: Deux minutes.

M. Rideout: ...un ajournement de cinq minutes?

Le président: La présidence consent volontiers à vous accorder cinq minutes.

Le président: Nous reprenons la séance.

L'amendement est accepté

L'article 4 modifié est adopté

Article 5

M. Domm: Je propose qu'on modifie l'article 5 du projet de loi C-31 en ajoutant immédiatement après la ligne 14, page 6, ce qui suit:

(4) Si un fugitif est un délinquant aux yeux de la loi canadienne ou si une ordonnance est rendue en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'un fugitif qui est accusé d'une infraction relevant du Canada ou qui purge une peine au Canada en raison d'une condamnation pour une infraction autre que l'infraction visée par l'ordonnance, cette ordonnance n'entrera en vigueur que lorsque le fugitif sera relâché, soit en vertu d'un acquittement, soit à l'expiration de sa sentence ou d'une autre manière, sauf décision contraire du ministre. C'est l'ordonnance qui prévaut.

[Text]

(5) An order made under subsection (4) may provide for the surrender of a fugitive at any time prior to the discharge of the fugitive and prevails over any prior warrant or other order under which the fugitive is detained or at liberty under terms and conditions.

The Chairman: Mr. Domm, I would like to state that the ruling I have given previously applies to this also.

• 1000

Mr. Thacker: Mr. Chairman, on the same grounds, with respect, we challenge the chair and would move that your ruling be overruled.

The Chairman: Is my decision maintained by the members of this committee?

Mr. Thacker: No.

Mr. Rideout: No.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I don't feel qualified to cast a vote on this. This is an entirely different amendment. I have no instruction from Mr. Waddell, who unfortunately has to be in Vancouver this morning. So I feel it would be irresponsible of me to make a decision at this time.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, just as a point of clarification, this particular amendment re-enacts what we repealed in the previous amendment. One flows from the other. Once we had repealed section 24 we recast it in this light, or we recast the intention of it in this light, which again states there is a prima facie case that an individual who is convicted of a crime in Canada will serve his sentence in Canada, but, that being the prima facie case, unless otherwise ordered by the minister, that individual will be deported back to the United States, for instance, if he or she had a warrant out for their arrest there.

So what it does is bring the wording here in conformity with the treaty. Basically, I would suggest, it cleans up the wording and makes each of them consistent. We had an argument, or a discussion, here last time that this was not strictly necessary, that there were provisions already in the Extradition Act saying in case there is any inconsistency the treaty will prevail, but it makes a cleaner bill if in fact we don't have to rely on that clause and if we say, well, all right, we will make sure the amendments to the Extradition Act will conform to what the treaty is.

So basically that is all it does. It says if you are a fugitive from some other jurisdiction, you commit a crime in Canada, prima facie you will serve your sentence in Canada, unless otherwise ordered. The indication I had from Mr. Waddell—Mr. Rideout spoke on his behalf—was that it would be acceptable to him to go this particular route, which would be to challenge the chair's ruling that this amendment cannot be put, but that it otherwise makes for better legislation. It is tied to what we just did in the previous section.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I wonder if I might put in for the benefit of all the members of the committee who might not be regular attenders at this committee, and are here as replacements... We should remember it was this

[Translation]

(5) En vertu d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (4), un fugitif peut être livré à tout moment avant d'être libéré, et cette ordonnance a priorité sur tout autre mandat ou ordonnance antérieure en vertu duquel le fugitif est détenu en liberté sous condition.

Le président: Monsieur Domm, je dois préciser que la décision que j'ai rendue tout à l'heure s'applique aussi à cette proposition.

M. Thacker: Monsieur le président, pour les mêmes motifs nous contestons respectueusement la décision de la présidence et nous vous demandons de renverser cette décision.

Le président: Les membres du comité maintiennent-ils ma décision?

M. Thacker: Non.

M. Rideout: Non.

M. Blackburn: Monsieur le président, je ne me sens pas qualifié pour me prononcer. Il s'agit d'un amendement complètement différent. Je n'ai pas reçu d'instructions de M. Waddell, qui est malheureusement à Vancouver ce matin. Il serait donc irresponsable de ma part de me prononcer maintenant.

M. Nicholson: Monsieur le président, je voudrais simplement préciser que cet amendement rétablit ce que nous avons supprimé avec le précédent. L'un découle de l'autre. Après avoir supprimé l'article 24, nous le reformulons sous cet éclairage, ou nous reformulons son intention sous cet éclairage, c'est-à-dire que le texte dit qu'à priori, une personne condamnée pour un crime au Canada doit purger sa peine au Canada, mais que malgré cela, sauf ordre contraire du ministre, cette personne sera renvoyée aux États-Unis, par exemple, s'il y a là-bas un mandat d'arrestation contre elle.

Il s'agit donc simplement d'harmoniser le texte que nous avons ici avec celui du traité. Il s'agit simplement de rendre le texte plus clair et d'harmoniser les deux textes. Nous en avons discuté la dernière fois et nous avons conclu que ce n'était pas absolument nécessaire, qu'il y avait déjà dans la Loi sur l'extradition des dispositions stipulant qu'en cas de divergence, c'est le texte du traité qui fera foi, mais le projet de loi serait meilleur si nous ne devons pas recourir à cet article et si nous apportons les amendements nécessaires pour harmoniser le texte de la Loi sur l'extradition avec celui du traité.

C'est essentiellement le but de cet amendement. Il dit simplement que si vous êtes un fugitif d'un État étranger et que vous commettez un crime au Canada, vous devez à priori purger votre peine au Canada, sauf décision contraire. M. Waddell nous fait savoir par l'entremise de M. Rideout qu'il était prêt à accepter cette façon de procéder, c'est-à-dire de renverser la décision de la présidence pour pouvoir améliorer la loi grâce à cet amendement, qui est lui-même lié à ce que nous avons fait pour l'article précédent.

M. Domm: Monsieur le président, je pourrais peut-être préciser pour tous les membres du comité qui ne siègent pas régulièrement ici et qui sont simplement des remplaçants... N'oublions pas que cela fait quatre ans que notre comité

[Texte]

committee that for four years now has argued the act should conform to the treaty. The treaty says a prisoner may be surrendered on the signature of the minister or the Crown back to the United States, to give the example, while serving a sentence, maybe.

It should be pointed out that our present existing act, which brings into force the treaty, very specifically says "shall serve out sentence", which is really, with respect, a contradiction of the treaty.

The government, for a number of years now, has argued that our present act has a clause at the beginning of the act that says this act cannot override any condition in the treaty.

Now, all our committee is trying to do, and has been trying to do for four years, is to get the act to say the same as the treaty. Not give the provision to override to the minister but give the right in the act that the minister may extradite during sentence.

The rationale for feeling that way is important. For instance, we've had extreme cases on extradition in recent months and years at which a person is serving a sentence—in the case of Charles Ng, he has a four-and-a-half-year sentence. He happened to have completed that sentence because of trials in process. What happens is, if he were to kill someone while incarcerated, the act would say he shall serve out his natural life sentence. What we are trying to do is to get the act to conform to the treaty, and to conform to the preamble to the treaty, and give the minister the power to extradite in these cases during the sentence. That is our major concern, and it was our major concern all the time Charles Ng and Joseph Kindler were incarcerated in our prisons.

• 1005

In order to have this occur, we do not agree with the chair's decision not to recognize this, recognizing at the same time that we have certain powers—and they've been explained by Mr. Thacker—that our standing committees can initiate views different from what they used to be able to advance into the House of Commons. By overriding our chairman we are inserting the amendment.

We have been fighting for this amendment in this committee for five years. It was in this all-party committee's unanimous report to the House of Commons four years ago—before this bill was even drafted by the government—that we should make the act conform to the treaty. So we're overriding the chair, the decision of the table that we could be questioned, and we're looking for unanimous consent at this time. We have had that, I can assure you, in discussions with all parties, including the critics of parties and the House leaders of parties. They are going to support this amendment.

We're asking that this committee initiate the amendment since we were the initiators of the first amendment when we tabled our proposals prior to this bill's being drafted. We are asking that it be inserted as worded to conform to our wishes of four and a half years.

24569-2

[Traduction]

insiste pour que la loi soit alignée sur le traité. Le traité stipule qu'un prisonnier qui purge une peine au Canada peut être livré aux États-Unis, par exemple, sur autorisation du ministre ou de la Couronne.

Précisons que la loi actuelle, sur laquelle s'appuie le traité, stipule expressément que la personne doit purger la totalité de sa peine, ce qui est en fait, si vous me le permettez, en contradiction avec le traité.

Le gouvernement soutient depuis des années qu'il y a au début de la loi actuelle un article stipulant que le traité a préséance sur tout article de cette loi.

Tout ce que notre comité essaie de faire depuis quatre ans, c'est d'harmoniser le texte de la loi et celui du traité. Au lieu de donner au ministre le pouvoir de passer outre au texte de la loi, on stipulerait dans la loi même que le ministre peut extraditer une personne qui purge sa peine.

Il y a d'importantes raisons à cela. Nous avons eu des cas extrêmes d'extradition ces derniers mois et ces dernières années, le cas par exemple d'une personne purgeant une peine—dans le cas de Charles Ng, il s'agissait d'une peine de quatre ans et demi. Il se trouve qu'il a purgé complètement cette peine parce que les procès traînaient en longueur. Ce qui se passe, c'est que si cet individu tuait quelqu'un pendant son incarcération, la loi dirait qu'il doit purger sa peine naturelle d'emprisonnement à vie. Ce que nous essayons de faire, c'est de faire concorder la loi et le traité, le préambule et le traité, et de donner au ministre le pouvoir d'extrader dans ces circonstances quelqu'un qui est en train de purger une peine. C'est notre principal souci, et cela a été notre principal souci pendant tout le temps où Charles Ng et Joseph Kindler ont été incarcérés dans nos prisons.

C'est pourquoi nous ne sommes pas d'accord avec la décision de la présidence de ne pas reconnaître cela, étant donné que nous avons certains pouvoirs, comme l'a expliqué M. Thacker, à savoir que nos comités permanents peuvent maintenant prendre des initiatives différentes de celles qu'ils pouvaient prendre précédemment à la Chambre des communes. En renversant la décision du président, nous pouvons apporter cet amendement.

Cela fait cinq ans que nous nous battons au comité pour avoir cet amendement. Nous avons dit dans le rapport unanime des trois partis de notre comité adressé à la Chambre des communes il y a quatre ans—avant même que ce projet de loi soit rédigé par le gouvernement—que nous voulions aligner la loi sur le traité. Nous renversons donc la décision du président, qui conteste la conformité de l'amendement, et nous demandons le consentement unanime. Je vous assure que nous l'avons déjà eu dans nos discussions avec toutes les parties, y compris les critiques des partis et les leaders à la Chambre. Ils appuieront cet amendement.

Nous demandons au comité d'apporter cet amendement, car nous en sommes les auteurs initiaux et nous l'avons présenté avant même que le projet de loi soit rédigé. Nous demandons qu'il soit inséré au texte de la loi et qu'on nous accorde ce que nous réclamons depuis quatre ans et demi.

[Text]

Mr. Rideout: Mr. Chairman, if we don't enact this then we should go back and reconsider where we are, because the two are tied together and you can't leave—

Mr. Nicholson: You can't have one without the other.

Mr. Rideout: No. We'd be half pregnant at this particular stage, which is—

Mr. Domm: We've already eliminated sections 23 and 24.

Mr. Rideout: Sure, and I would say from my side that if it wasn't for the brilliant research carried by Mr. Thacker to find that necessary hook, I would never have voted in favour of overruling the chair. It was such sound logic on Mr. Thacker's part that I find myself compelled. But I'll tell you this much: if we don't adopt this, we're going to go back and reconsider because they're tied together.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I just have one question at this point. Was Mr. Waddell in agreement with this process as well as with the amendment?

The Chairman: Totally.

Mr. Blackburn: On the basis of that answer, I have no objection to allowing this to proceed.

Mr. Thacker: I can give assurances to my friend Mr. Blackburn along those same lines.

Mr. Blackburn: That's the only problem I have.

The Chairman: I can understand your problem, Mr. Blackburn, but let me give you my assurances that this has been worked out and—

Mr. Blackburn: He agreed with the process and with the amendment.

Mr. Thacker: Yes.

Amendment agreed to

Clause 5 as amended agreed to

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, just as a procedural question, perhaps Mr. Dupuis could inform me if we passed clause 4 as amended. I know we repealed section 23, but there was a substitute section 23. We did—

The Chairman: Yes, we did.

On clause 8—*Coming into force*

Mr. Rideout: The last thing we have to deal with is my amendment on clause 8, as I understand it, Mr. Chairman. Not having the research capabilities of Mr. Thacker, I've had to work a little harder. I would like to change what I gave you before to come up with a slightly smaller, more condensed amendment.

This is designed to make sure that the government comes forward with the balance of the extradition legislation within the year. One thing that's clear is that we haven't really taken the right approach with this bill. We should have dealt with all of the extradition bill at the same time. Then we wouldn't have been in the conundrum we've been in over these amendments and we could have had everything done properly.

• 1010

So in the interest of trying to see that we do have a good piece of legislation before the year is out, I would move that clause 8 of Bill C-31 be amended by adding:

[Translation]

M. Rideout: Monsieur le président, si nous n'acceptons pas cet amendement, nous allons devoir revenir en arrière, car les deux sont liés et on ne peut pas laisser. . .

M. Nicholson: On ne peut pas avoir l'un sans l'autre.

M. Rideout: Non. Nous aurions un vide, c'est-à-dire. . .

M. Domm: Nous avons déjà supprimé les articles 23 et 24.

M. Rideout: Bien sûr, et je dois dire que sans les brillantes recherches de M. Thacker pour trouver ce lien nécessaire, je n'aurais jamais voté la motion visant à renverser la décision de la présidence. Mais la logique de M. Thacker était imparable. Je dois toutefois vous dire ceci: si nous n'adoptons pas cet amendement, nous allons devoir revenir en arrière car les deux sont liés.

M. Blackburn: Monsieur le président, j'aurais une question à poser. M. Waddell était-il d'accord avec ce processus et avec cet amendement?

Le président: Entièrement.

M. Blackburn: Dans ces conditions, je n'ai pas d'objections.

M. Thacker: Je peux donner à mon ami M. Blackburn la même assurance.

M. Blackburn: C'était mon seul problème.

Le président: Je comprend très bien votre problème, monsieur Blackburn, mais je vous assure que tout cela a été réglé et. . .

M. Blackburn: Il était d'accord pour le processus et pour l'amendement.

M. Thacker: Oui.

L'amendement est adopté

L'article 5 modifié est adopté

M. Nicholson: Monsieur le président, je voudrais poser une question de procédure. Peut-être M. Dupuis pourrait-il me dire si nous avons adopté l'article 4 modifié. Je sais que nous avons abrogé l'article 23, mais il y avait un article 23 de remplacement. Nous avons. . .

Le président: Oui.

Article 8—*Entrée en vigueur*

M. Rideout: Si je comprend bien, il ne nous reste plus que mon amendement à l'article 8, monsieur le président. n'ayant pas la capacité de recherche de M. Thacker, j'ai été obligé de creuser un peu plus. J'aimerais modifier le texte que je vous avais communiqué et le remplacer par un amendement plus bref, plus concis.

Le but de cet amendement est de faire en sorte que le gouvernement complète cette loi sur l'extradition au cours de l'année. Une chose est claire, c'est que nous n'avons pas suivi la bonne démarche pour ce projet de loi. Nous aurions dû revoir d'un seul coup la totalité de la loi. Cela nous aurait évité le casse-tête que nous avons eu avec ces amendements et nous aurions pu procéder de façon plus correcte.

Par conséquent, pour nous permettre d'avoir une bonne loi d'ici la fin de l'année, je propose qu'on modifie l'article 8 du projet de loi C-31 en y ajoutant ce qui suit:

[Texte]

This Act shall be in force until December 31, 1992.

The Chairman: Is everyone in agreement on this?

Mr. Nicholson: No, Mr. Chairman, I am not in agreement with the amendment. I think the package that is before the committee now is a good one. It streamlines the process. It is something, I would suggest, that most Canadians are in agreement on. I think it stands on its own.

At the same time, the minister has indicated her intention to come forward with a second phase in this area that will deal with other aspects of the extradition process. And she has indicated that she would like to see that brought in as expeditiously as possible, and as well she has voiced her intentions of attempting to bring that forward during this coming year. I wouldn't want one to be dependent upon the other.

I think this is a good piece of legislation. There is no reason to have a sunset clause on this one.

At the same time, I think what the member heard from the minister and what came forward in testimony the last time we looked at the bill clause by clause is that it is the government's intention to come forward with a second phase.

Therefore, I would ask other members of this committee to turn down this amendment.

Mr. Domm: I agree with the need to have proposals made to address the Supreme Court Act, the extradition treaty, the Extradition Act, and all of the other things that surround this very comprehensive issue.

I feel that if we approve this particular motion in its present wording we're looking at the situation where we could get through a comprehensive amendment of the Supreme Court Act, the Extradition Act, and all of these other things by December 31, 1992, and it is very unlikely that we would ever be able to do that. The reason I say that, in all fairness, even though I would like to see it, is we have been working on this very small part of the major problem for a long time. To put a sunset clause on this would be an invitation to people looking for safe countries and safe havens to come to if on January 1, 1993 we didn't have what we're passing because of an election in the fall or an election in the spring and we were locked in at second reading, or we hadn't even gone to the legislative committee by the fall of 1993.

All parties want to change those acts. I would be in support of consideration for changes to this—that this act be reviewed every three years by the justice committee, like other acts, such as the Young Offenders Act and other ones we've reviewed on a regular basis every three to five years, to see if there's any updating we could do. That would meet with my approval without qualification.

But this one here is really very difficult to accomplish, very unlikely to be resolved, and it's also very possible that we would have no changes to our extradition laws of the past on January 1, 1993.

[Traduction]

La présente loi sera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1992.

Le président: Tout le monde est d'accord?

M. Nicholson: Non, monsieur le président, je ne suis pas d'accord. Je pense que le comité est saisi d'un excellent document, qui améliore le processus. Je crois que la plupart des Canadiens sont d'accord avec cela. Je pense que ce document se tient.

En même temps, la ministre a annoncé qu'elle avait l'intention de présenter un second volet portant sur d'autres aspects du processus d'extradition. Elle a annoncé qu'elle souhaitait que cela se fasse le plus rapidement possible, et elle a aussi annoncé qu'elle essaierait de présenter ce volet dans le courant de l'année. Je ne voudrais pas que l'un de ces volets dépende de l'autre.

Je pense que nous avons ici un excellent projet de loi. Il n'y a aucune raison d'y ajouter une mesure de temporarisation.

Je pense d'ailleurs que le député a entendu la ministre et que les témoignages que nous avons entendus la dernière fois que nous avons examiné le projet de loi article par article montre bien que le gouvernement a l'intention de mettre en place ce second volet.

Je demanderais donc aux autres membres du comité de rejeter cet amendement.

M. Domm: Je suis d'accord, il faut présenter des propositions pour régler la question de la Loi sur la Cour suprême, du traité d'extradition, de la Loi sur l'extradition et tous les autres points reliés à ce problème très vaste.

Si nous approuvons cette motion telle qu'elle est formulée, il nous faut envisager la possibilité d'avoir une modification en profondeur de la Loi sur la Cour suprême, de la Loi sur l'extradition et de tous ces autres textes d'ici les 31 décembre 1992, et je crois franchement qu'il est très peu probable que nous y parvenions. Très franchement, je le souhaiterais, mais je constate que nous avons passé énormément de temps à travailler sur cet aspect très mineur du problème d'ensemble. Inclure dans le texte une disposition de temporarisation, ce serait tendre la main à des individus qui veulent se mettre à l'abri de toute poursuite si, le 1^{er} janvier 1993, la loi n'était pas adoptée parce qu'il y aura eu des élections à l'automne ou au printemps et que nous aurons été retardés à l'étape de la deuxième lecture ou même que le projet de loi n'aura même pas été soumis au comité législatif à l'automne 1993.

Tous les partis veulent modifier ces lois. Je serai d'accord pour envisager cela—pour que la présente loi soit révisée tous les trois ans par le comité de la justice, comme les autres lois, par exemple la Loi sur les jeunes contrevenants ou d'autres lois que l'on revoit régulièrement tous les trois ou cinq ans, pour voir s'il faut les mettre à jour. Je n'aurais pas la moindre hésitation à faire cela.

Mais l'amendement proposé est très difficile à réaliser, il a très peu de chances de se réaliser, et il est tout à fait possible que nous ne puissions pas modifier nos lois sur l'extradition avant le 1^{er} janvier 1993.

[Text]

So if the mover of this motion would consider changing it to a review every three years, regardless of what party is in power or what government is in power, then it would please me no end to see that provision in this bill: that we as a House agree to setting up within the bill a review of the bill every three years.

Maybe my colleague has another view on that. But I certainly could not support that we would finalize a comprehensive overview with all the amendments and changes and legislative hearings, third reading, and royal assent by December 31, 1992.

The Chairman: Are you ready for the question on the amendment, as stated by Mr. Rideout?

Amendment negated

• 1015

Clause 8 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Do you agree that the chairman report the bill as amended to the House as the sixth report of this committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much for your co-operation. This is quite a difficult situation we've gone through and it's a little embarrassing. It's embarrassing that we're keeping waiting witnesses who have come to give us their wisdom, and to those people I apologize.

We will suspend this meeting for five minutes while we clear the table and make room for the witnesses who are coming forward.

• 1016

• 1022

The Chairman: Order of the day, consideration of Bill C-36, corrections and conditional release act.

We're very happy to welcome today members from the Canadian Police Association, Neal Jessop, James Kingston, Robert Brennan, and Diane Lalonde. Do you have a statement that you wish to make at this time?

I must apologize for being a little late starting, but we will take the extra time to get caught up. As you probably heard, we were working on something that I believe affects your association also, and I hope that what was done here met with your approval.

[Translation]

Par conséquent, si le parrain de cette motion acceptait de proposer une révision tous les trois ans, quel que soit le parti au pouvoir ou le gouvernement au pouvoir, je serais enchanté de voir dans le projet de loi une disposition prévoyant une révision de la loi tous les trois ans.

Mon collègue a peut-être un avis différent. Mais il est clair pour moi qu'il est impossible de faire un réexamen complet avec tous les amendements, les modifications, les audiences législatives, la troisième lecture et la sanction royale avant le 31 décembre 1992.

Le président: Êtes-vous prêt à voter sur l'amendement présenté par M. Rideout?

L'amendement est rejeté

L'article 8 est adopté

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi modifié sera-t-il réimprimé pour servir de document de travail de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que le président fasse rapport de ce projet de loi modifié à la Chambre à titre de sixième rapport de ce comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup de votre coopération. Nous avons eu quelques difficultés et c'est un peu gênant. Il est gênant de faire attendre des témoins qui sont venus nous faire part de leur sagesse, et je leur présente mes excuses.

Nous allons lever la séance cinq minutes pour ranger la table et faire de la place aux témoins que nous allons entendre.

Le président: Revenons à l'ordre du jour, examen du projet de loi C-36, Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui MM. Neal Jessop, James Kingston, Robert Brennan et M^{me} Diane Lalonde de l'Association canadienne des policiers. Souhaitez-vous nous faire un exposé?

Je m'excuse si nous sommes un peu en retard, mais nous vous accorderons le temps nécessaire. Comme vous le savez sans doute, nous travaillons sur autre chose qui intéresse également votre association et nous espérons que vous approuvez ce que nous avons fait ici ce matin.

[Texte]

Mr. Neal Jessop (Vice-President, Canadian Police Association): Mr. Chairman, we appear on behalf of the Canadian Police Association, and we appreciate the opportunity to appear before you.

Vice-President of the Canadian Police Association is my other job. I may add in detective-sergeant in the city of Windsor, which most of you, or all of you, would know is right across from the city of Detroit.

Before I came to the Canadian Police Association I represented the interests of 21,000 police officers and civilians in the province of Ontario as President of the Police Association of Ontario. I did most of that, or some of that, in front of the Ontario government.

We have prepared a brief for you, which I believe you have had for a period of a few days. I will read from that brief and, if it is permissible, I'll inject certain additional comments in my views that I've expressed to you.

The Chairman: Were you planning to read the whole brief, sir?

Mr. Jessop: I don't have to.

The Chairman: That will allow us more time for questioning. We have had the brief and have had the opportunity to look at it. If you want to comment on various parts of it, it might be more advantageous.

Mr. Jessop: Mr. Chairman, first, I understand that the comments from Mr. Lewis were part of the context of a great deal of other dissertations. On page 2 I disagreed strongly with that comment. I suppose my experience has been to watch the American system very closely, because I not only deal with American criminals on a daily basis but also read and am aware of a great deal of the American justice system.

• 1025

The American people have responded to increases in violent crime, after extensive experience with rehabilitative projects, by demanding of their elected officials that people who commit and are convicted of violent crimes be incarcerated for long periods of time; in fact, in some cases, for the remainder of their lives.

The American public seems to have come to the realization, although their crime rate escalates steadily, that the victim does require some consideration and require some security, in knowing that someone who has committed a crime of extreme violence against them or their family should be incarcerated for an extremely long period of time.

I have made some comments on work release programs. It is our view that work release programs should be limited to people who have been convicted of property crimes, as I call them. I have a lot of experience with people who are uneducated and ill-prepared to deal with life and have resorted to property crimes to support themselves. In our view, frankly, they are the only people who deserve consideration for that sort of program.

[Traduction]

M. Neal Jessop (vice-président, Association canadienne des policiers): Monsieur le président, nous sommes ici au nom de l'Association canadienne des policiers et nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant vous.

Mon deuxième emploi, c'est la vice-présidence de l'Association canadienne des policiers. Je suis également sergent-détective à Windsor, qui se trouve, comme vous le savez tous sans doute, juste en face de Detroit.

Avant de faire partie de la direction de l'Association canadienne des policiers, je représentais les intérêts de 21,000 agents de police et civils en Ontario en qualité de président de l'Association ontarienne des policiers. J'ai beaucoup comparu devant le gouvernement de l'Ontario.

Nous vous avons préparé un mémoire, que vous avez reçu il y a quelques jours je pense. Je vais lire des extraits de ce mémoire, si vous le permettez, en y ajoutant quelques commentaires.

Le président: Avez-vous l'intention, monsieur, de lire le mémoire au complet?

M. Jessop: Ce n'est pas nécessaire.

Le président: Nous aurions plus de temps pour les questions. Nous avons reçu votre mémoire et nous avons eu l'occasion de le lire. Si vous voulez faire des commentaires sur divers extraits, ce serait peut-être mieux.

M. Jessop: Monsieur le président, tout d'abord je me suis laissé dire que les propos de M. Lewis avaient suscité beaucoup de commentaires. À la page 2 de notre mémoire, nous contestons fortement ces propos. J'ai surveillé de près le système américain car non seulement je dois traiter quotidiennement avec des criminels américains, mais je suis très bien renseigné sur le régime judiciaire américain par mes lectures et mon travail.

La population américaine a réagi à l'augmentation du nombre de crimes avec violence après une longue expérience des programmes de réhabilitation, en exigeant que les législateurs imposent des peines plus lourdes pour les crimes avec violence; en fait, dans certains cas, des peines d'emprisonnement à perpétuité.

Le public américain semble avoir compris, malgré l'augmentation continue du taux de criminalité, que les victimes méritent une certaine considération, méritent protection, méritent de savoir que le responsable d'un crime perpétré avec une extrême violence à leur égard ou à l'égard de leurs familles doit être incarcéré pendant une très longue période.

J'ai fait quelques commentaires au sujet des programmes de placement à l'extérieur. À notre avis, on devrait limiter l'accès à ces programmes aux personnes reconnues coupables de crimes contre les biens, comme je les appelle. J'ai une longue expérience des personnes sans instruction ou mal préparées à faire face à la vie, qui ont recours à des crimes contre la propriété pour subvenir à leurs besoins. À mon avis, très franchement, ce sont les seules personnes qu'on devrait considérer admissibles à ce genre de programmes.

[Text]

I have made some comments on page 6 about the question that parole boards make the least restrictive determination consistent with the protection of society, after paragraph 101(a) says that the protection of society be the paramount consideration in the determination of any case. It is our view that "least restrictive" is the wrong term. The right term would be to consider all the circumstances. If parole is deserved, grant it. If not, do not.

I have made some comments on sentencing judges who are quite critical of the bill. A sentencing judge is considered in a lot of cases to be a mockery of the system, sentencing a person to a period of ten years in prison, knowing full well that he is liable to do only three or three and a half years—at the very most, five years.

I have a pending case now in the city of Windsor where a person was sentenced to five years and three years consecutive for the rape and robbery of a cab driver in Metropolitan Toronto. He served exactly two and a half years. While he was in prison, he was deported. He appealed. And while he was in a halfway house in the city of Windsor, he allegedly committed another rape of the same style and nature of violence as the first. He awaits trial on that charge.

Time after time, we, as working police officers, see this sort of situation. We know full well that the likelihood of a violent criminal serving a full sentence is minimal. In fact, sentencing judges, with the half provision, would be sentencing people to about exactly what they are serving now.

We have recommended a two-thirds provision. The judge should be able to order that the individual serve two-thirds, that the person be eligible for day parole six months before the end of that two-thirds if in fact the earned remission part of his sentence has been earned. I've made some comments about that. Again, it seemed to us that the statutory remission application is a mockery. No one should be entitled to anything automatically and in fact that's what the bill says, although it does so in a very indirect way.

• 1030

I want to take a moment to interject my views on what some people in government may think the general public wants, as compared to the comments I get from the public when they talk to me. A lady who had her credit card stolen came in the other day. The individual who stole it was apprehended trying to buy a \$500 leather coat. Along with the loss of her credit card was all of her other personal property and about \$500 in cash. Frankly, I wish I could have brought her down here so that she could vent her feelings on you.

This woman worked all her life. She worked four jobs. She was angry at me, at the government, at the judges, and she was angry at the parole authorities. She saw absolutely no reason why the person who used her credit card should be

[Translation]

À la page 5, je fais quelques commentaires au sujet de la façon dont les commissions des libérations conditionnelles doivent se conformer au principe selon lequel le règlement des cas doit être le moins restrictif possible, compte tenu de la protection de la société, alors qu'il est dit à l'alinéa 101a) que c'est la protection de la société qui est le critère déterminant dans tous les cas. À notre avis, il ne faudrait pas parler de «moins restrictif». Il faudrait plutôt considérer toutes les circonstances. Si un détenu a mérité la libération conditionnelle, qu'on la lui accorde. Sinon, qu'on ne le fasse pas.

Je dis quelques mots au sujet des juges qui critiquent beaucoup ce projet de loi. Le juge qui impose une peine est considéré, dans bien des cas, comme un élément caricatural du système puisqu'il condamne une personne à une peine de 10 ans de prison, tout en sachant que cette personne ne purgera que trois ans ou trois ans et demi—au plus, cinq ans.

J'ai justement une affaire en mains à Windsor, où une personne a été condamnée à cinq ans et trois ans consécutifs pour avoir violé et volé un chauffeur de taxi à Toronto. Le détenu a purgé exactement deux ans et demi de sa peine. Pendant qu'il était en prison, il a été déporté. Il a interjeté appel. Alors qu'il était dans une maison de transition à Windsor, il aurait commis un autre viol du même genre et avec autant de violence que le premier. Il attend son procès.

Nous, les agents de police, nous sommes très souvent témoins de ce genre de situation. Nous savons fort bien qu'il est fort peu probable qu'un criminel violent purge toute sa peine. En fait, cette nouvelle disposition sur la moitié de la peine ne diffère pas de la situation actuelle, qui voit la plupart des contravenants purger exactement la moitié de leur peine.

Nous avons recommandé que les délinquants soient obligés de purger les deux tiers de leur peine. Le juge pourrait alors décréter que le détenu devra purger les deux tiers de sa peine et qu'il deviendra admissible à la libération conditionnelle de pour six mois avant la fin des deux tiers de sa peine si, en fait, il a mérité la réduction de sa peine. J'ai fait quelques commentaires à ce sujet. Ici encore, il me semble que les dispositions sur la réduction méritée de peine sont risibles. Personne ne devrait avoir automatiquement droit à quelque chose et, pourtant, c'est ce que le projet de loi prévoit, même si c'est de façon très indirecte.

J'aimerais maintenant prendre quelques instants pour vous expliquer la différence, d'après moi, entre ce que certains au gouvernement semblent croire être les désirs de la population et les commentaires que me font les gens lorsqu'ils me parlent. Une dame qui s'est fait voler sa carte de crédit est venue au poste l'autre jour. Le voleur de sa carte a été arrêté alors qu'il essayait d'acheter un manteau de cuir de \$500. En plus de sa carte de crédit, la victime a perdu d'autres biens personnels et environ \$500 en espèces. Très franchement, j'aurais aimé pouvoir l'amener ici pour qu'elle vous fasse part de sa frustration.

Cette femme a travaillé toute sa vie. Elle travaille à quatre endroits différents. Elle m'en voulait, elle en voulait au gouvernement, aux juges et aux responsables des libérations conditionnelles. Elle ne comprenait pas du tout

[Texte]

on bail. We police officers bear the brunt of these tirades, and we're going to pass them on to you. She was angry but I know that she was a kind person. After she got over her anger she would not be in favour of using all of those four letter words she used to describe that person, but we listen to these people day after day. We wonder who else is listening.

I was interested to see the comments on non-violent crime and the speedy parole of persons convicted of non-violent crime. I can tell you that people who have their homes broken into, if they had the opportunity to see what is in this act, if it's meaning was explained to them, would not be in favour of it.

I don't know whether this is good timing or bad, but I was at work the night before last when two of my detectives issued a bulletin about two individuals who will remain unnamed—I'll just call them A and B. Their bulletin says:

Information has been received on this date from a source of proven reliability that the two named above had been keeping company with each other and a female known only as "someone else". They are habitual cocaine users and are committing break and enters in the city to finance their habit. They are capable of violence, are known cheque passers, and their stock in trade is stealing and cashing government cheques from elderly people.

It goes on to say that if they are seen together or separately they should be carefully checked and kept under observation. As part of my duties I checked their records and wrote a report to my superiors.

On February 14, 1990, individual A was convicted of robbery. His sentence was two years less a day. On April 10, 1991, he was convicted of break and enter with intent. It was a residential break and enter with an assault with a weapon. He struck a police officer with the tire iron he'd used to break into the house.

• 1035

Now, you can see that April 10 is about 14 months after February 14, but on October 26, 1990 he was released on provincial parole. Most of you can calculate that he had served about eight months of the original sentence.

By April 10, 1991 he was in trouble again and was jailed again for 16 months. His parole on the first charge expires today. So he got out of jail, committed another violent offence, went back to jail, was resentenced, got out of jail again, and his parole on the first charge expires today.

Individual number two is even more interesting. On May 21, 1991 he was sentenced to 30 months and 3 days in a federal institution. He served less than eight months of that sentence.

As you can see in the brief, I've made a rather extensive dissertation about the fact that criminals know the system. They know that if they receive a sentence of three years in a federal institution for a non-violent crime they are much

[Traduction]

pourquoi la personne qui a tenté d'utiliser sa carte de crédit était en libération conditionnelle. Nous, les agents de police, nous encaissons le gros de ce déferlement de colère et nous allons vous en parler. Elle était fâchée, et je sais qu'elle est gentille. Après avoir surmonté sa colère, elle ne serait pas du tout portée à utiliser ces mots à quatre lettres qu'elle a utilisés pour décrire la personne; mais c'est le genre de choses que nous entendons jour après jour. Nous nous demandons qui d'autre d'ailleurs écoute la population.

J'ai été intéressé de voir les commentaires sur les crimes non violents et la libération rapide des personnes reconnues coupables de ce genre de crime. Je peux vous dire que ceux dont la maison a été cambriolée ne seraient pas en faveur de ces dispositions s'ils avaient l'occasion de voir ce projet de loi et de se faire expliquer ce que cela signifie.

Je ne sais pas si le moment est bien ou mal choisi, mais l'autre soir, au travail, deux de mes détectives ont diffusé un bulletin sur deux individus que je ne nommerai pas—que j'appellerai simplement A et B. Voici ce que disait le bulletin:

Nous avons appris aujourd'hui de source sûre que les deux susnommés sont ensemble et avec une femme qui demeure inconnue. Il s'agit de cocaïnomanes endurcis et ils ont recouru au vol avec effraction dans la ville pour financer leur dépendance. Ils peuvent être violents, ils ont l'habitude de passer des chèques et leur spécialité est de voler et d'encaisser les chèques gouvernementaux de pension de vieillesse.

On y dit ensuite que si on les voit ensemble ou séparément, il faut s'assurer qu'il s'agit bien d'eux et les garder sous surveillance. Dans le cadre de mes fonctions, j'ai vérifié leur dossier et j'ai rédigé un rapport à l'intention de mes supérieurs.

Le 14 février 1990, l'individu A a été reconnu coupable de vol. Il a été condamné à une peine de deux ans moins un jour. Le 10 avril 1991, il était reconnu coupable de s'être introduit avec effraction dans une maison dans l'intention de voler. Il avait utilisé une arme. Il avait frappé un agent de police avec la barre de fer qu'il avait utilisée pour s'introduire dans la maison.

Vous voyez que le 10 avril, c'est environ 14 mois après le 14 février, mais le 26 octobre 1990, il avait été mis en liberté sous condition par les autorités provinciales. Vous pouvez sans doute voir qu'il avait purgé environ huit mois de la peine originelle.

Le 10 avril 1991, il s'est encore fourré dans le pétrin, et il a été condamné à 16 mois de prison. La période de libération pour la première infraction se termine aujourd'hui. Il a donc été relâché, a commis une autre infraction avec violence, a été recondamné à la prison, libéré à nouveau, et la libération conditionnelle pour la première infraction se termine aujourd'hui.

Le deuxième individu est encore plus intéressant. Le 21 mai 1991, il a été condamné à 30 mois et trois jours de prison dans une institution fédérale. Il a purgé moins de huit mois de cette peine.

Vous constaterez que, dans le mémoire, j'explique de façon assez détaillée le fait que les criminels connaissent le système. Ils savent que s'ils sont condamnés à une peine de trois ans dans une institution fédérale pour un crime sous

[Text]

more likely to do less time than if they receive two years' sentence in a provincial institution for the same crime, and they take advantage of that system. These two are about to wreak havoc on society again together.

I'm sorry, I'm a policeman. I deal with probabilities in a positive sense because I've been dealing with them for 23 years. I'd feel much more comfortable if we could watch these two individuals and wait for them to do something, but we can't. We don't have the money, the manpower, or the time. For those two individuals, there's 20 more ready to take their place. We're frustrated with the situation and that's what we're doing here today.

I've spoken to you about abolition of earned remission. In our view—and I've said so—if you can't earn remission in a correctional institute, then "the tail's wagging the dog". Good behaviour should be rewarded in a correctional institution or the people that run correctional institutions couldn't run them, quite frankly.

But we hear some real horror stories about the correctional institutions, where the inmates are literally dictating what goes on in the institution. I can assure you that this is not something narrowly known among the public. They think the same thing. They wonder why people who are sentenced to institutions are not obliged to work or to learn and to educate themselves.

Parole by exception for deportation. That was one of the items in this bill with which I could agree. Those who come into our country and commit criminal acts should know they're going to serve their sentence if they're convicted and will then be deported to face whatever charges might exist somewhere else. We're having a great deal of problems with people who are deported to a given country and take the next plane back, then commit a crime again somewhere along the line.

I've appended an article for you that I've written for the Canadian Police Association magazine *Canadian Police Association Express*, which gives our views on a number of problems within the justice system.

• 1040

Mr. Chairman, I'm sorry if I've gone on too long. If there are any questions, we would be happy to answer them.

The Chairman: Your presentation definitely was not too long, sir. We will proceed with questioning in the non-partisan way in which this committee operates. In view of the fact that Mr. Blackburn is always first to arrive at committee, Mr. Blackburn will be the first questioner.

Mr. Blackburn: I'll get a gold star next. Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank our witnesses this morning for giving their time and presenting us with information based on personal experience.

Sir, you made reference to sentencing and to judges, and in your brief you question whether judges really know where it's at—at least some of them some of the time; I will put it that way. We have had other witnesses suggest we're putting

[Translation]

violence, il est fort probable qu'ils seront relâchés plus rapidement que s'ils sont condamnés à une peine de deux ans dans un pénitencier provincial pour ce même crime, et donc ils en tirent parti. Les deux dont je vous parlais, sont sur le point de s'en prendre ensemble encore une fois à la société.

Je regrette, je suis policier. Je compose avec les probabilités de façon positive parce que cela fait 23 ans que je le fais. Je serais beaucoup plus rassuré si nous pouvions surveiller ces deux individus et les prendre sur le fait, mais c'est impossible. Nous n'avons pas l'argent, les hommes, le temps. Dans le cas de ces deux individus, il y en a 20 qui attendent de prendre leur place. Nous sommes frustrés par la situation et c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui.

Je vous ai proposé d'abolir la réduction méritée de peine. À notre avis—et je l'ai déjà dit—si vous pouvez réduire la peine que vous purger dans un établissement correctionnel, c'est «le monde à l'envers». Il faut récompenser le comportement acceptable dans un établissement correctionnel, sinon les responsables ne pourront vraiment pas administrer ces établissements.

Par contre, nous entendons des histoires à faire peur sur ce qui se passe dans les établissements correctionnels, des endroits où ce sont les détenus qui font littéralement la pluie et le beau temps. Je peux vous assurer que le public ne s'en rend pas compte en général. Il pense la même chose, il se demande pourquoi les détenus condamnés à la prison ne sont pas obligés de travailler, de gagner leur vie ou de s'instruire.

Libération conditionnelle accordée à titre exceptionnel pour expulsion. Je suis d'accord avec ces dispositions du projet de loi. Ceux qui viennent au Canada, et y commettent un crime doivent savoir qu'ils vont purger leur peine s'ils sont reconnus coupables et qu'ensuite ils seront expulsés afin de répondre de toutes les accusations qu'on a portées contre eux ailleurs. Nous avons eu de nombreuses difficultés avec des contrevenants expulsés, qui sont revenus au pays dans l'avion suivant et ont recommencé à commettre des crimes.

J'ai annexé un article que j'ai rédigé pour la revue de l'Association canadienne des policiers, «*Canadian Police Association Express*», où j'exprime nos opinions sur de nombreux problèmes concernant le système judiciaire.

Monsieur le président, je m'excuse d'avoir pris aussi longtemps. S'il y a des questions, nous serions heureux d'y répondre.

Le président: Vous n'avez certainement pas pris trop de temps, monsieur. Nous allons maintenant passer aux questions dans l'esprit non sectaire qui est le nôtre. Puisque M. Blackburn est toujours le premier arrivé, c'est lui qui va mener le bal.

M. Blackburn: Si ça continue, vous allez me donner une étoile en or. Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier nos témoins de ce matin d'être venus nous présenter des renseignements fondés sur leur expérience personnelle.

Monsieur, vous avez parlé des peines et des juges et, dans votre mémoire, vous semblez vous interroger sur le réalisme des juges—du moins, dirais-je, au sujet de certains dans certains cas. D'autres témoins nous ont dit que nous

[Texte]

the cart before the horse. We're proceeding with Bill C-36, the corrections and conditional release act, when in fact we should be dealing with sentencing reform first so that we will know, and indeed convicted criminals will know, what they can expect from the courts. Would you agree?

Mr. Jessop: Frankly, yes. I gave that some thought when I was writing the brief. I think it would make sense probably not to do it first, but to consult while doing it and to do it in some fashion so that the people who come afterwards know what parameters they're going to be dealing with.

Not to draw out my response, but sentencing is a very severe problem. What people think criminals are being sentenced to is a great deal different from the time they're serving. I do have some hesitation with putting too much restriction on judges in sentencing. I would suggest that those should be Criminal Code revisions. I have the greatest respect for most judges I have had anything to do with in divisional courts or supreme courts. I respect their views in relation to having some latitude in sentencing, but those are my views on this.

Mr. Blackburn: Certainly, your argument for longer sentencing comes through in your brief. Do you have any hard evidence, data and statistical information that show that the longer the sentence for violent criminals, the less tendency there is to recommit? To me this is pretty fundamental to this bill. The thrust of this bill says we should keep all of those who have committed crimes under those schedules behind bars longer. In other words, we're treating them all as one person. I would like to know where the evidence is. Maybe it's there, but we've heard witnesses to the contrary.

Mr. Jessop: I would answer that question in two parts. I don't think there is any evidence whatsoever. In fact, I have said so in our brief. There is not going to be any overall change in the prison population because of this act. In my view you have done two things, and this was admitted to by Mr. Ingstrup, I think it was, in his comments. He said that in a period of time he expected about 160 more violent criminals to be incarcerated, but because of the speedy release of persons convicted of property crimes, he expects them to even out the process.

The other part of the question is relatively simple to me, sir. I lived for 23 years as a policeman and I am sorry if I think very simplistically. This is the way we think. I think this is the way that the American public, for example—and now the Canadian public—is reacting. I have watched all the rehabilitative programs. Not all of them failed, but some of them failed.

• 1045

I and the people who work with me deal with the failures. There is a very simple solution to that for us. If you have a person who is convicted of a violent crime, for example, twice or three times over a period of a few years, there is a reasonably good indication that they are going to recommit and hurt somebody else—so make it clear to them that it is unacceptable.

[Traduction]

mettions la charrette devant les boeufs. Nous examinons le projet de loi C-36, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, alors qu'il faudrait en fait effectuer une réforme de la détermination de la peine afin que les criminels condamnés sachent à quoi s'attendre, et que nous le sachions aussi. Partagez-vous cet avis?

M. Jessop: Très franchement, oui. J'y ai réfléchi en rédigeant ce mémoire. Je pense qu'il serait probablement préférable de ne pas commencer par ce projet de loi mais plutôt d'entreprendre des consultations de manière à donner des paramètres à ceux qui devront trancher la question.

Je ne veux pas trop m'éterniser, mais la détermination de la peine est un très grave problème. Les peines que purgent les criminels sont très différentes de celles auxquelles ils ont été condamnés. J'hésite quelque peu à trop limiter le champ d'action des juges lors de l'imposition des peines. Je dirais qu'il faudrait réviser le Code criminel. J'ai le plus grand respect pour la plupart des juges avec lesquels j'ai traité en cour divisionnaire ou en Cour suprême. Je respecte leur opinion sur la latitude qu'ils souhaitent avoir lors de l'imposition des peines, mais mes opinions sont quelque peu différentes.

M. Blackburn: Dans votre mémoire, votre argument en faveur de peines plus longues ressort clairement. Avez-vous des preuves probantes, des données, des statistiques qui démontreraient que plus la peine est longue dans les cas de crimes avec violence, moins il y a tendance à récidiver? À mon avis, c'est tout à fait fondamental pour ce projet de loi. En effet, ce projet de loi vise à faire incarcérer pendant plus longtemps ceux qui ont commis des crimes précis. En d'autres termes, nous y considérons tous les criminels comme faisant partie d'une seule catégorie. J'aimerais savoir ce que démontrent les faits. C'est peut-être le cas, mais des témoins nous ont dit le contraire.

M. Jessop: Permettez-moi de répondre en deux volets. Je ne pense pas qu'il y ait de preuves. En fait, je le dis dans notre mémoire. Ce projet de loi ne va pas changer le profil global de la population carcérale. À mon avis, vous aurez accompli deux choses, et d'ailleurs M. Ingstrup l'a reconnu ici au comité. Il a déclaré que sur une certaine période, il s'attend à ce que 160 criminels violents de plus soient incarcérés, mais qu'à cause de la libération plus rapide des détenus reconnus coupables de crimes contre les biens, il s'attend à ce que le nombre total demeure le même.

La deuxième partie de votre question est assez simple, à mon avis, monsieur. Depuis 23 ans, je suis policier, et je m'excuse si je vois les choses en termes simplistes. C'est ainsi que nous pensons. Je pense que c'est ainsi que le public américain par exemple—et maintenant le public canadien—réagit. J'ai suivi de près tous les programmes de réhabilitation. Ils n'ont pas tous échoué, mais cela a été le cas pour certains d'entre eux.

Mes collègues et moi-même devons composer avec les échecs. À notre avis, il y a une solution très simple. Si un contrevenant est reconnu coupable de crimes avec violence par exemple, deux ou trois fois, en quelques années, il est assez raisonnable de croire qu'il récidivera, blessera quelqu'un—ce qui est clairement inacceptable.

[Text]

This is what the American public has said. They know about rehabilitative programs. They got sick and tired of listening to this, as the people that I work with are becoming sick and tired of listening. It is literally impossible for us to keep track of people who have been convicted of violent crimes and paroled, because there are just too many of them.

The only people we are getting any co-operation from are the local parole authorities, and I said so in this brief. They are so embarrassed that as soon as we pick up the phone and call them and give them an indication that somebody is in trouble—is going to recommit or is using drugs—they are on the job just like that, but they can only issue their warrant. Then there is a hearing and the next thing you know the individual is out again. These people are so embarrassed because they are watching others bury them with people they cannot supervise. I have said that about the outside supervision of people who are released for non-violent crimes.

Our local parole people have too much work to do now. If you have any comfort with the word "supervision", you should really forget about it, because they are not supervised.

Those are my views on the subject. I know exactly what you are saying. I hope I do not appear to be too hard, but I deal in practicalities.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I think we deal in practicalities too. I fully appreciate what you are saying, but the point I want to make here is that we have a role model to the south of us—the U.S.A.—that incarcerates more people per capita than any other country in the free, democratic industrialized world.

It incarcerates more violent offenders than any other country in the industrialized, democratic world. Yet their crime rate is soaring. Their violent crime rate is soaring. Consequently, I am beginning to question whether or not simply throwing these people in jail for 5 years, 7 years, 10 years or for one-third of their sentence, 50% of their sentence or two-thirds of their sentence is, in fact, the right way to go.

I am simply questioning it. I would like to see the data, the facts. I know there are problems in our system. You mentioned the parole officers—we do not have nearly as many as we should have. I am convinced that we do not have the programs within our penal institutions to help those who want to be helped, and that we are not encouraging enough of these inmates. We are not going about it in the right way.

This is why I made a statement. I am the member for Brant, and the minister responded to it when he spoke before the committee, and you made reference to it on page 2. As I say, this is very difficult to wrestle with. I am not sure that simply locking them up and throwing the key away for five years is the right way to go.

[Translation]

Voilà ce qu'a dit le public américain. Il s'y connaît en programmes de réadaptation. Il s'est fatigué d'entendre raconter cela, tout comme mes collègues commencent à en avoir marre d'écouter tout cela. Il est à toutes fins utiles impossible pour nous de suivre tous ceux qui ont été reconnus coupables de crimes avec violence et ensuite libérés, parce qu'ils sont tout simplement trop nombreux.

Les seuls à nous offrir leur collaboration, ce sont les organismes locaux de libération conditionnelle, et d'ailleurs je le dis dans mon mémoire. Ils sont si gênés, qu'aussitôt que nous leur téléphonons pour leur dire que tout semble indiquer que quelqu'un est en difficulté—sur le point de récidiver ou d'utiliser des stupéfiants—qu'ils se mettent immédiatement au travail, mais tout ce qu'ils peuvent faire, c'est émettre un mandat. Il y a ensuite des auditions, et ensuite on apprend que l'individu est encore une fois relâché. Ces gens sont très gênés parce qu'ils sont chargés de surveiller des personnes qu'ils ne peuvent vraiment pas surveiller. D'ailleurs, je l'ai déjà dit au sujet de la surveillance des détenus reconnus coupables de crimes sans violences qui sont libérés.

Notre personnel local a déjà trop de travail. Si vous vous sentez rassuré par le mot «surveillance», oubliez cela, car il n'y a pas de surveillance.

C'est ce que j'en pense. Je sais exactement ce que vous pensez. J'espère que je ne vous semble pas trop endurci, mais je dois faire face à la réalité.

M. Blackburn: Monsieur le président, je pense que nous devons aussi faire face à la réalité. Je comprends très bien ce que vous dites, mais j'ai essayé de faire valoir que nous avons un modèle au sud—les États-Unis—où l'on incarcère plus de personnes en pourcentage que dans tout autre pays libre, dans tout autre pays démocratique industrialisé.

On y incarcère un plus grand nombre de délinquants violents que dans tout autre pays du monde industrialisé et démocratique. Pourtant, le taux de criminalité y monte en flèche. Le taux des crimes avec violence y monte en flèche. Par conséquent, je commence à me demander si le fait d'incarcérer ces détenus pendant cinq, sept ou dix ans, ou encore pendant un tiers de leurs peines, 50 p. 100 de leurs peines ou les deux tiers de leurs peines, constitue la meilleure solution.

Je m'interroge tout simplement. J'aimerais des données, des faits. Je sais qu'il y a des problèmes dans notre système. Vous avez parlé des agents de libération conditionnelle—qui ne sont pas aussi nombreux qu'il le faudrait. Je suis convaincu que nous n'avons pas dans les institutions pénales les programmes qui aideraient ceux qui cherchent de l'aide, que nous n'offrons pas suffisamment d'encouragement à ces détenus. Nous ne nous y prenons pas de la bonne façon.

C'est simplement mon opinion. Je suis le député de Brant et comme vous le mentionnez à la page 2 de votre mémoire, le ministre lors de sa comparution devant le comité a réagi à mes préoccupations. C'est une situation très difficile. Je ne suis pas persuadé qu'il suffit de les incarcérer et de jeter la clef pour cinq ans.

[Texte]

You say in appendix A, at the bottom of the page, that “The answer to the crime problem is simple”. I am not sure it is simple, but I think you are zeroing in on it. We must eliminate poverty, hunger, prejudice, violence, drug use, and mental instability, or certainly we must come to grips with treating mental instability.

This is a very difficult argument to sell to the public, particularly to the person who has just had his house violated by a break and enter, or someone who has just lost a daughter or a son or another loved one in a murder.

• 1050

Surely—and I know the police recognize this and I know MPs recognize this—we have to somehow focus on a national campaign of crime prevention that brings in all facets of the community. I am sorry to say we are not doing it at this time, and you’re the guys on the firing line who know it more than anybody else. I wonder if you would like to comment on some of my comments. There is not a question there, I know.

Mr. Jessop: I certainly would. As I told you, we deal in practicalities, and when I wrote this article I meant it. Not to be facetious, but I wish they had done the same thing in Bogota they did in Kuwait, because our problems, the majority of them, and the majority of the problems of the people we deal with who commit the offences, are because of drugs and alcohol. Education is going to help our young people but it is not going to resolve the fact that we’re putting too little money into too little education, and the crime cartels are better financed than most governments.

Unfortunately, for example, in my city, crack cocaine is the drug of choice. It’s a drug that leads to violence. The practical reality of the situation for us is simply this: we can’t control all those other things. I’m a policeman; that is what I do. I deal with violent people, and when it comes to the point that they are so violent, I simply can’t sympathize with them anymore. I can sympathize with the young people, I can sympathize with the people who are starting in crime, and the broken families, but somebody has to come to the realization that until somebody solves all of those other problems for me, you have to give us and the people I work with some help, because the situation is simply that.

I think the Americans have made terrible mistakes. They simply will not address the drug problem in the way it should be addressed, either through education or through interdiction. They are destroying themselves within, but the people have reacted by saying, well, you can do all of those things, you can take all the drugs you want, but when you hurt our families you have to pay the price.

Jim has underlined the words “past behaviour” here. I simply say to you, where there’s a pattern of behaviour, there is no change in the behaviour, what has to happen is these people have to be—if it is violent conduct—simply put somewhere until you resolve the rest of the problem.

[Traduction]

Vous mentionnez à l’annexe A, au bas de la page, que «la solution au problème du crime est simple». Je n’en suis pas persuadé, mais je pense que vous avez cerné le problème. Nous devons éliminer la pauvreté, la faim, les préjugés, la violence, les stupéfiants, l’instabilité mentale, ou, tout au moins, nous devons soigner cette instabilité mentale.

Il est très difficile de faire accepter cet argument par le public, surtout par ceux dont la maison vient d’être cambriolée ou dont la fille, le fils ou un être aimé vient d’être assassiné.

Nous devons nous concentrer sur une campagne nationale de prévention du crime, qui fait intervenir tous les secteurs de la collectivité. La police le sait, et je suis sûr que les députés le savent également. Ce n’est pas ce qui se passe à l’heure actuelle, malheureusement, et vous qui êtes dans le feu de l’action, vous le savez plus que quiconque. Pourriez-vous me donner votre point de vue, même si ce ne sont pas à proprement parler des questions que je vous ai posées.

M. Jessop: Certainement. Comme je vous l’ai dit, nous ne faisons pas de la philosophie et lorsque j’ai écrit cet article, j’en ai pesé tous les mots. Il aurait fallu faire à Bogota ce que l’on a fait au Koweït, et je dis ça très sérieusement; en effet la plupart des problèmes sont reliés à la drogue et à l’alcool. L’éducation est une bonne chose, mais son budget n’est pas suffisant et les cartels de la drogue et du crime sont mieux financés que la plupart des gouvernements.

Malheureusement, dans ma ville, par exemple, le crack est la drogue de prédilection. C’est une drogue qui conduit à la violence. La situation pratique à laquelle nous sommes confrontés est simple: nous ne pouvons faire l’impossible. Je suis un policier, je me tiens à cela. J’ai affaire à des personnes violentes et je regrette, mais quand elles deviennent extrêmement violentes, je ne peux plus éprouver de la sympathie envers elles. Je peux le faire envers les jeunes, ceux qui commettent leur premier crime, les familles brisées, mais je ne peux pas faire l’impossible. Il faut que d’autres s’occupent des autres problèmes reliés à cette violence. Il faut qu’on nous aide. C’est aussi simple que cela.

Je crois que les Américains ont commis des erreurs très graves. Ils n’ont pas essayé de régler le problème de la drogue comme il aurait dû être réglé, c’est-à-dire par l’éducation ou l’interdiction pure et simple. Ils se détruisent, ils prennent toute la drogue qu’ils veulent, mais quand il arrive quelque chose, la punition est sévère.

Jim a parlé de la conduite antérieure. J’estime que lorsque des habitudes se sont formées, lorsque la violence s’est installée, il convient d’incarcérer les délinquants jusqu’à ce que l’on puisse résoudre tous les autres problèmes.

[Text]

Mr. Blackburn: I appreciate your comments, and I know my time is up, but I just want to make one more statement. I think what's happening here is at least in part we are all reacting to public outrage with a simplistic solution. I'm not saying it's the wrong solution at the moment, but what we are doing is simply putting our finger in the dike.

I think we have to address the causes of crime, the origins of crime. Certainly, the drug presence in our communities today is something we didn't deal with 30 or 40 years ago or at least not very much, and that has totally exacerbated the problem. There are a lot more questions I have, Mr. Chairman, but I know my time is up. Thank you very much.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Chairman, before I actually ask a question, I did want to address two points of order. I have to refer to the chairman's lighthearted remarks as we opened the questioning. I think all members will agree with me that our chairman is fair, impartial, experienced, and we all respect him in each of those modes. But when the meeting did open, I think the record should show all the parties were fully and adequately represented here and Mr. Blackburn was not actually first here.

Secondly, notwithstanding the chairman's discretion in the questioning, I think we would all agree the discretion is exercised in the light of long-standing traditions and conventions. The one in particular I refer to is that the Official Opposition would usually lead off.

The Chairman: "Usually", Mr. Lee, is the pejorative word there.

• 1055

Mr. Blackburn: It'll all change after the next election.

Mr. Lee: Having clarified the record, I welcome the opportunity to see Mr. Blackburn in the Official Opposition, next time.

My first question has to do with the mechanisms that may or not be there from the perspective of police—mechanisms of communication between the Correctional Service of Canada and themselves across the country. When inmates are on a day pass, on the mandatory supervision portion of a sentence or other forms of UTA, ETA, what has been your experience? What's the experience of your members relative to CSC's ability to communicate properly with police authorities?

Mr. Jessop: I can only answer that in, I suppose, a rather unusual way. In any major police force, I'm quite sure that CSC advises "us"—in a central record branch or wherever they might do it—by computer of a release, but unless the individual commits an offence, a person in my position would probably not know about it.

Mr. Lee: It has been my perception that there are numerous instances of complaints by police forces across the country when something goes wrong in an inmate release situation. The public will blame the police; the police will blame the Correctional Service.

[Translation]

M. Blackburn: Je vous remercie de ces commentaires. Je sais que mon temps est écoulé, mais j'aimerais cependant dire qu'à mon avis, nous réagissons devant l'indignation publique en adoptant une solution simpliste. Je ne dis pas que ce soit la mauvaise solution pour le moment, mais c'est très insuffisant.

Il faut s'attaquer aux causes, aux origines du crime. L'arrivée de la drogue dans nos collectivités est quelque chose de nouveau que nous ne connaissions pas il y a 30 ou 40 ans, en tout cas pas beaucoup. Cela a exacerbé le problème. Je voudrais poser beaucoup d'autres questions, monsieur le président, mais je sais que mon temps est écoulé. Merci.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur le président, avant de poser ma question, j'aimerais faire deux rappels au Règlement. J'aimerais me reporter aux remarques assez désinvoltes du président au début de la période de questions. Je crois que tous les membres seraient d'accord pour dire que notre président est juste et impartial, qu'il jouit d'une grande expérience et que nous le respectons tous. Cependant, le procès-verbal devra bien indiquer que tous les partis étaient adéquatement représentés et que M. Blackburn n'était pas le premier dans la salle.

Deuxièmement, si nous reconnaissons une certaine discrétion au président, celle-ci s'exerce en tenant compte des pratiques de longue date. Notamment, le fait que l'Opposition officielle soit généralement la première à poser des questions.

Le président: Monsieur Lee, le mot «généralement» est péjoratif ici.

M. Blackburn: Tout cela changera après la prochaine élection.

M. Lee: Après avoir apporté ces quelques précisions je dois dire que je serai heureux de voir M. Blackburn dans l'Opposition officielle après les prochaines élections.

J'aimerais vous poser une question au sujet des voies de communications qui peuvent ou non exister entre les Services correctionnels du Canada et les services de police. Lorsqu'un détenu en libération conditionnelle de jour a reçu la permission de sortir sans ou sous surveillance, le Service correctionnel du Canada établit-il au sujet de ce détenu des contacts convenables avec les autorités policières?

M. Jessop: Je vais devoir vous répondre de façon assez inhabituelle. Je suis sûr que le Service correctionnel du Canada nous informe par ordinateur de la sortie d'un prisonnier, mais à moins que celui-ci ne commette une infraction, je ne serais sans doute pas au courant.

M. Lee: Il me semble que les forces policières du pays se plaignent très souvent lorsqu'un détenu commet une infraction alors qu'il a reçu la permission de sortir. Le public s'en prend aux services de police et ces derniers s'en prennent au Services correctionnel.

[Texte]

Of course, in every instance it is the offender who is at fault, but we look for scapegoats. Can you make any constructive suggestions from your experience on the police side as to how the Correctional Service could improve its communications with specific references to procedures outlined in this bill.

Mr. Jessop: Well, I've had some experience with the regulatory process. I think it would probably be dealt with better there. To be frank with you, I think there are some chiefs of police who haven't directed enough internal procedure to make the people that matter aware of the release.

I suffer from too much information about things that don't matter to me. I suppose you do too. The only time that these people really come to my attention is when they commit, and then it's too late.

So it's a difficult problem. I have some problems with release, period, particularly for some of the reasons that people are released for, but I think we have to have some sympathy for the CSC people too, the people on the firing line who take the pressure off by releasing these people for a given period of time.

I'm sorry, sir. I can't answer your question any better than that. I think it's something they could do a better job of. I want to hear about the violent ones, the dangerous ones. I don't want to hear about the rest, not because I shouldn't, but because I just don't have time. It has to be something that's worked out between the chief of police and his record-keeping people and the CSC.

Mr. Lee: Could I question you for a few moments on the matter of the category of inmate, of offender and the drug problem, that area. You've made reference to it in your remarks. This bill makes some reference to categories of offences involving drugs.

• 1100

From a general perspective, if I were able to take all of those who were addicted or predisposed to drug addiction and separate them—those who would be predisposed to going out and continuing in a drug habit, stealing to support it, because there aren't many jobs that can support a drug habit—and make them a part of the medical system, and it has financial stresses of its own now, I know. . . If I took them away and dealt with their drug habit, removed the need, or most of the need for them to go out and steal, how much would that reduce your workload?

Mr. Jessop: Not in the least.

Mr. Lee: It wouldn't reduce your workload.

Mr. Jessop: No.

Mr. Lee: Could you elaborate?

Mr. Jessop: I think there's an assumption that if you give an addict drugs, rather than make him steal for them, there's going to be less violent crime, or less property crime, or there are going to be fewer problems in society. I think

[Traduction]

Dans chaque cas, c'est évidemment la faute du détenu, mais on cherche toujours à imputer le blâme à quelqu'un d'autre. Pourriez-vous faire des suggestions constructives basées sur votre expérience policière et nous dire comment le Service correctionnel pourrait améliorer la communication lorsqu'il est question de mise en liberté de détenus, et ce, dans le cadre du projet de loi.

M. Jessop: Peut-être conviendrait-il de régler cette question en modifiant les règlements. Pour parler franchement, certains chefs de police ne sont pas suffisamment au courant de la procédure interne pour informer les personnes compétentes du fait qu'un détenu a reçu la permission de sortir.

Personnellement, j'ai trop de renseignements au sujet des choses qui ne me sont d'aucun intérêt. Je suppose que c'est le cas pour vous également. Le seul moment où je suis vraiment au courant de ce qui se passe, c'est quand une infraction a été commise et, à ce moment-là, il est trop tard.

Le problème est donc épineux. Les permissions de sortir, et particulièrement les raisons pour lesquelles elles sont accordées, me posent des problèmes. Mais il faut bien comprendre la situation dans laquelle se trouve le Service correctionnel du Canada, qui jette du lest de temps en temps en donnant des permissions de sortir aux détenus et ce, pendant un certain temps.

Je m'excuse de ne pouvoir répondre mieux que cela à votre question. Je crois cependant que les voies de communication pourraient être améliorées. Il faudrait que l'on soit au courant des détenus violents et dangereux, mais non des autres; en effet, nous n'avons pas de temps à perdre. Il faudrait également des conversations entre le chef de la police, son personnel chargé des dossiers et le Service correctionnel.

M. Lee: J'aimerais maintenant vous poser des questions au sujet des catégories de détenus, des délinquants, du problème de la drogue, etc. Vous y avez fait allusion dans vos remarques. Le projet de loi parle des différentes catégories d'infractions impliquant les drogues.

De façon générale, si l'on pouvait s'occuper de toutes les personnes intoxiquées ou prédisposées à la toxicomanie, celles qui volent pour se procurer de la drogue—et je sais que cela a des implications financières—mais si l'on pouvait s'occuper de ces personnes, supprimer le besoin de voler, est-ce que cela réduirait votre charge de travail.

M. Jessop: Pas du tout.

M. Lee: Vraiment.

M. Jessop: Non.

M. Lee: Pourriez-vous nous expliquer ce que vous voulez dire.

M. Jessop: On pense souvent que si l'on fournit de la drogue à un toxicomane au lieu de l'obliger à voler pour s'en procurer, le nombre de crimes avec violence diminuera, qu'il y aura moins de crimes contre les biens et donc que la société

[Text]

pretty hard about that. I've got two boys, and it's contrary to every principle that I ever taught them that I could put a drug addict in front of them and say, "This could happen to you, and if it happens to you, for whatever reason—because of your doing, or someone else's doing—you'll be like that person. Society will admit that you can't do anything about your drug habit. You will admit that you can't do anything about your drug habit, and for the rest of your life you'll be the flotsam and jetsam of society".

I don't know why people would assume that if we give people drugs, they'll be able to think, or comprehend, or work, or will be less violent, or any of those things that we consider wrong in our society. Do we accept that? Do we accept the fact that we give up?

I have had a lot of experience with drug and rehabilitative programs. There's one basic thing that has to happen before a drug addict or an alcoholic can recover. They have to admit that they've gone as low as they can go and that they want to stop and achieve something else. To watch them do it gives great satisfaction to cops, whether they're violent criminals, or doctors or lawyers, or cops or judges, or whatever they might be. I will never accept the fact that we give up on society by simply saying to somebody that we're just going to set them aside and give them whatever they need to support their habit.

Mr. Lee: This was a real fact situation about the release of a couple of inmates. I took your description of the circumstances to show that they were stealing and they were involved in credit card fraud and cheques. I took your factual sequence to mean that they were stealing to support a drug habit.

Your suggestion to me, then, is that if the Correctional Service and the medical system were adequately treating the drug addiction that I assume they had, they would still go and steal anyway because they like the life of crime, because they had become addicted to crime, as opposed to drugs. Is there not an assumption on your part that drugs are irrelevant in the issue?

Mr. Jessop: There are assumptions on my part that if a drug habit is supported by CSC, it won't take the violence out of their lives.

Mr. Lee: These people were not violent. These people were stealing cheques.

Mr. Jessop: Well, you see, your definition of violence and mine are two different things. Perhaps they are. Regarding the people I deal with, if one of those individuals commits a house B and E and defecates on the lady's bed in the bedroom before he leaves, that lady, when she comes home, has had a crime committed against her person. If they took her government cheque off the bedstand, she knows that they were in there. That is her castle, that's her sanctuary, and believe me she thinks she has been violated.

• 1105

Mr. Lee: Surely we can come to some agreement on what is a violent crime and what isn't. I had hoped that the stealing of a cheque would not be categorized as a crime of violence. If you choose to do that, we have little in the way of common ground to pursue the line of questioning.

[Translation]

fonctionnera mieux. Je ne suis pas d'accord. J'ai deux fils et j'ai essayé de leur inculquer certains principes dans ce domaine. Je leur ai dit que si la société admet que l'on ne peut rien faire face à la drogue, cela signifie qu'un toxicomane restera toujours dans la situation terrible dans laquelle il se trouve, qu'il restera toujours l'épave de notre société.

Je ne vois pas pourquoi l'on pense que si l'on fournit de la drogue aux toxicomanes cela leur permettra de penser, de travailler, d'être moins violents, bref, de ne plus faire les choses que l'on considère comme mauvaises pour notre société. Doit-on accepter d'abandonner?

J'ai pas mal d'expérience dans le domaine de la drogue et des programmes de réadaptation. Avant qu'un toxicomane ou un alcoolique puisse faire quoi que ce soit, il doit admettre son problème. Il doit admettre qu'il a atteint le fond du panier, qu'il veut changer. Les policiers sont heureux lorsqu'ils voient quelqu'un en arriver là, qu'il s'agisse d'un criminel dangereux, d'un médecin, d'un avocat, d'un policier, d'un juge, etc. Personnellement, je ne serai jamais d'accord pour oublier les gens qui souffrent de ces problèmes, les marginaliser en leur fournissant jusqu'au reste de leur vie la drogue que leur corps réclame.

M. Lee: Pourtant, lorsque vous avez décrit les circonstances dans lesquelles des détenus volaient des cartes de crédit et des chèques, il me semble que vous avez dit qu'ils volaient pour obtenir la drogue dont ils avaient besoin.

Vous prétendez donc que si le Service correctionnel et les services de santé traitaient de façon adéquate la toxicomanie, ils continueraient toujours à voler tout simplement parce qu'ils aiment commettre une infraction tout comme ils aiment s'intoxiquer. Vous estimez donc que le problème n'est pas dû aux drogues?

M. Jessop: J'estime que si le Service correctionnel leur fournit de la drogue, cela ne les rendra pas moins violents.

M. Lee: Je ne parle pas de gens violents, je parle de personnes qui ont volé des chèques pour pouvoir continuer à s'intoxiquer.

M. Jessop: Le problème, c'est que votre définition de la violence et la mienne ne sont pas les mêmes. Mais peut-être que je me trompe. Quelqu'un qui commet un vol avec effraction dans une maison et qui défèque sur le couvre-lit de la propriétaire a, à mon avis, bel et bien commis une infraction. Il a porté atteinte à l'inviolabilité du domicile. C'est son domicile, son asile, et elle croit vraiment qu'elle a été violée.

M. Lee: Ne me dites pas que l'on ne peut se mettre d'accord sur la définition d'un crime violent. Je suppose que le vol d'un chèque ne serait pas considéré comme un crime violent. Car si c'est comme cela que vous définissez cette infraction, nous sommes certainement sur deux longueurs d'onde différentes.

[Texte]

Mr. Jessop: I have trouble understanding your question.

Mr. Lee: I was asking you if the drug problem could be addressed by the Correctional Service more directly as a specific identifiable targetable item in the rehabilitation side. I was asking you whether you thought that would impact on the level of crime that would follow later, and you said it wouldn't change at all.

Mr. Jessop: I thought you were asking me that if we just handed out drugs *ad infinitum* to drug users—

Mr. Lee: I didn't use those words. I certainly did not use them. Now that you know what I meant, perhaps we can get back on track here.

Mr. Jessop: If CSC had the resources to do that, it would reduce crime. What has to happen with people with those problems is that they have to recognize the problem and want to deal with it. Until they do that you can throw all the programs at them you want. You have to make the programs available. The people who go to the programs have to want it for more than one reason, that reason being that they simply want to get out of jail. They have to look like they're co-operating. They have to want it in here.

Mr. Lee: Do you think that would make a significant impact on the level of crime as you see it from the perspective of the police, or would it just be a marginal impact?

Mr. Jessop: Marginal. I am sorry, I didn't mean to be argumentative; I just misunderstood the question.

Mrs. Jacques (Mercier): Mr. Jessop, I would like to know when a person admits to having a personal problem with drugs. How many do? Does it happen often?

Mr. Jessop: It happens with regularity.

Mrs. Jacques: When does it happen? Does it happen when they reach the bottom of their life?

Mr. Jessop: Yes, surprisingly enough, in all segments of society they have to go to the bottom. You might not see the bottom from the outside but the person himself knows the bottom.

Mrs. Jacques: A person who uses drugs can believe the lie for a long time that they don't take drugs.

Mr. Jessop: For years.

Mrs. Jacques: How do you recognize the sign that somebody is taking drugs?

Mr. Jessop: There are all kinds of physical ways to do it. Generally it manifests itself in some act that is outside the law or outside of normal behaviour. As a rule, it has been my experience that it is generally the family situation that breaks down.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I join my colleagues in thanking Mr. Jessop for his excellent brief and particularly the appendix. It may not be too hard to figure out who did the appendix, but it was very well done and reflects a lifetime of somebody working at a very difficult job.

[Traduction]

M. Jessop: J'ai du mal à comprendre votre question.

M. Lee: Je vous ai posé la question suivante: le problème de la drogue pourrait-il être envisagé davantage par le Service correctionnel comme un problème qui relève de la réadaptation. Je vous demande donc si cela aurait une incidence quelconque sur le nombre d'infractions qui seraient commises par la suite. Vous avez dit que cela n'aurait aucune incidence.

M. Jessop: Je pensais que vous me demandiez si, en distribuant de la drogue aux toxicomanes pour le reste de leurs jours...

M. Lee: Je n'ai pas du tout utilisé ces mots-là. Certainement pas. Maintenant que vous savez ce que je veux dire, vous pourriez peut-être me répondre.

M. Jessop: Si le Service correctionnel avait les ressources voulues pour procéder de cette façon, cela permettrait de diminuer le nombre de crimes. Ce qu'il faut, c'est que les toxicomanes commencent par reconnaître leur problème et qu'ils s'y attaquent. Sinon, tous les programmes qu'on pourrait instaurer ne seraient d'aucune utilité. Il faut évidemment prévoir des programmes spéciaux. Mais il faut que ceux qui y participent veuillent vraiment collaborer, veuillent vraiment ne plus rester en prison.

M. Lee: Est-ce que cela aura une incidence importante ou seulement marginale sur le nombre de crimes commis?

M. Jessop: Marginal. Veuillez m'excuser, je ne voulais pas discuter pour le plaisir, j'ai tout simplement mal compris votre question.

Mme Jacques (Mercier): Monsieur Jessop, je voudrais bien savoir combien de personnes sont prêtes à reconnaître qu'elles sont toxicomanes? Est-ce que cela arrive souvent?

M. Jessop: Assez souvent.

Mme Jacques: Doivent-ils pour cela avoir atteint le creux de la vague?

M. Jessop: Oui, et cela vaut pour toutes les classes de la société. De l'extérieur on ne peut pas le savoir, mais lorsqu'on est dans le creux de la vague, on sait vraiment de quoi il s'agit.

Mme Jacques: En d'autres termes, un toxicomane peut se mentir à lui-même pendant des années.

M. Jessop: Oui pendant des années.

Mme Jacques: Comment peut-on savoir que quelqu'un est toxicomane?

M. Jessop: Par toutes sortes de signes physiques. Généralement un comportement antisocial ou en infraction de la loi. Généralement on assiste à une désintégration de la famille.

M. Thacker: Monsieur le président, je me joins à mes collègues pour remercier M. Jessop de son excellent mémoire et particulièrement l'annexe à celui-ci. Il n'est pas difficile d'imaginer qui a rédigé cette annexe qui est d'ailleurs excellent et qui est le produit d'une vie entière consacrée à un travail très difficile.

[Text]

I have many friends in police forces as well as close relatives serving in the RCMP. We have some very interesting family debates.

[Translation]

Nombre de mes amis travaillent dans les forces policières et des proches parents à la Gendarmerie royale. Les débats de famille peuvent être très intéressants.

• 1110

When I try to look at it from a broad perspective, I always try to give a message of hope to the blue line who stands between chaos and order. But you are a thin blue line. There are many other players in the field and there is a much broader context. After visiting almost any other country in the world, most of us want to get down on our knees and kiss the ground when we come back to Canada. Overall, this is a wonderful country. Each of us, in our own way, plays a role, whether it's the CSC or the National Parole Board. We're all, individually, more or less good people.

It seems to me that part of the problem we're faced with is a reflection of our society, in the sense that we are a society that believes in individual rights. You can go to other countries that have a lower crime rate, fewer people in prison, but they're almost always more homogeneous societies, almost always smaller societies, and with many, many more social pressures that bear in on people to keep them in line.

I'm not sure I'm prepared, as a Canadian, to give up the rights of freedom that we have individually, and so maybe I'm prepared to bear the cost of a significant portion and, regrettably, a larger proportion who are breaking the law. It is an open question for me. I'm not sure how we should come down as a society. Some days I think we should act more collectively to protect our common future, and yet when we do that, we're going to bear down on people. If we can bear down on you, then you can bear down on me tomorrow. I'm not sure I want to give up that freedom.

That's the broad context that we operate in. In your brief on page 2, you say:

As a result of this experience, we take a very hardened approach toward, for example, any parole of violent offenders, and are very suspect of most rehabilitative programs.

Are you arguing for the abolition of the National Parole Board and its jurisdiction over violent offenders? Have you come to that conclusion?

Mr. Jessop: No. I narrowed it to violent offenders because of our experience with violent offenders. I would like to reply to the first part of your statement.

I work in Windsor, which is about a stone's throw from Detroit, and I've spent a lot of time with the city of Toronto police force. It seems to me, and I think to a lot of people whom I work with, that we're about 10 years behind the United States. The pendulum in the United States about 10 years ago swung to, for want of a better word, small-l liberalism in justice. Over the past few years, it has swung back to conservatism, with a small "c", in justice.

Vous êtes en fait dans la police à la frontière entre le chaos et l'ordre. Mais cette frontière est très fragile. Il y a beaucoup d'autres intervenants dans le domaine et le contexte est très vaste. Néanmoins j'estime que votre travail est très encourageant. Quand on visite presque tous les autres pays du monde et qu'on revient ici au Canada on se sent très chanceux. Notre pays est un pays magnifique. Chacun d'entre nous a son rôle à jouer, qu'il s'agisse du Service correctionnel, de la Commission des libérations conditionnelles, etc.

Il me semble qu'en partie du moins, le problème auquel nous sommes confrontés reflète notre société qui défend les droits individuels. Certains autres pays ont un taux de criminalité inférieur au nôtre, leurs prisons sont moins peuplées que les nôtres; en général il s'agit de sociétés plus homogènes, plus petites que la nôtre et où le conformisme social joue un rôle beaucoup plus grand qu'ici dans le maintien de la population sur le droit chemin.

Je ne suis pas sûr que j'aimerais en tant que Canadien de voir abandonner les droits et les libertés dont nous jouissons individuellement et peut-être suis-je prêt par conséquent à payer les frais de vivre dans un pays où un plus grand nombre de citoyens sont en contravention de la loi. En tout cas c'est une question que je me pose toujours. Parfois je pense qu'il faudrait agir de façon beaucoup plus collective pour protéger notre avenir commun, mais je suppose qu'une telle façon de procéder comporte un prix également et qu'il faut se méfier des sociétés répressives. En d'autres termes, je ne suis pas sûr de vouloir abandonner mes droits et libertés.

Dans votre mémoire, à la page 1 vous dites ceci:

Notre expérience nous a donc incité à prendre une position très ferme face notamment à toute forme de libération conditionnelle accordée aux contrevenants violents; en outre nous sommes très sceptiques quant à la plupart des programmes de réhabilitation.

Préconisez-vous l'abolition de la Commission des libérations conditionnelles et de sa compétence en ce qui touche les délinquants violents? Pourquoi?

M. Jessop: Je les mentionne parce que nous travaillons avec eux. Je vais répondre à la première partie de vos remarques.

J'ai travaillé à Windsor, à deux pas de Détroit, et pendant longtemps avec la police de la ville de Toronto. Je pense, comme d'ailleurs beaucoup de gens qui travaillent avec moi, que la situation au Canada est celle qui existait aux États-Unis il y a 10 ans. À cette époque, le pendule en matière de justice oscillait plutôt vers le libéralisme, alors qu'au cours des quelques dernières années, les choses ont évolué vers un système judiciaire conservateur, avec c minuscule, dois-je dire.

[Texte]

I watched as 84 people were killed in Metro last year—Toronto the good, as we used to call it, other than Hogtown. I made some comments in my article about the Supreme Court and how they've literally stopped us from doing our job because of individual rights. Ten years ago the United States Supreme Court did the same thing. And now, as more conservative regimes rule, they appoint more conservative judges, who are bringing the police and the justice system back again to, as you call it, more restrictive encounters with the individual. Let's put it that way.

• 1115

I think that is what is happening, and a lot of people I work with think that is what is happening. We think that five or ten years down the road the Canadian justice system is going to swing back again.

It hurts me. I'm getting old. I have 23 years there. It hurts me to watch people walk away from a violent situation now, where I could have arrested them ten years ago. I cannot do that now, but they commit the same crime.

That's why you see the frustration in this thing. I suppose it's natural to react as the Americans did. Once you get the violent criminal and you know he is going to recommit, then put all your resources into keeping him there, for two reasons: because you don't want him to do it again, and because it's going to be a lesson to the general public that they can't do it either.

If you watch the American prosecutor, he is much more aggressive in his prosecutions. He is much less neutral in his prosecutions. He represents the people, in some cases too much. I think that is what is happening here.

Mr. Thacker: Again, in my own mind I am not sure the American model is the answer to the question. I just do not think that is the answer. Even when you get into much more conservative societies where they chop people's hands off for stealing, they are still having to chop people's hands off every day because people are still stealing.

Mr. Jessop: I do not think I am suggesting that.

Mr. Thacker: No, you are not. The point is there that the more regressive and oppressive you get as a regime, the more that sets up a counter-reaction that leads to more repression. So you can't get into that either.

Mr. Jessop: That's interesting. I read a book on the French justice system not long ago, and in a given year there were 11 murders in the city of Paris. It is a very tough system on the violent criminal. In the same year there were 922 in the city of New York.

Mr. Thacker: But in general do you agree with the thrust of this bill, which is trying to move, however small the step, to having a different regime for violent offenders as compared to non-violent ones?

Mr. Jessop: I agree with the thrust, but I don't think it's going to change anything. When I first read it, I liked the thrust, but then I saw the sinister part of it. The sinister part of it was that we were going to act as if we were going to

[Traduction]

L'an passé 84 personnes ont été tuées dans le Toronto métropolitain, qu'on appelait Toronto la bonne, et aussi «Ville à cochons». Dans mon article j'ai parlé de la Cour suprême qui nous empêche littéralement de faire notre travail parce que ce qui compte avant tout ce sont les droits individuels. Il y a 10 ans la Cour suprême des États-Unis s'est engagée dans la même voie. À l'heure actuelle aux États-Unis, des juges beaucoup plus conservateurs sont nommés par des régimes conservateurs, ce qui amène la police et le système judiciaire à agir de façon beaucoup plus restrictive, pour ne pas dire pire.

C'est comme cela que je vois la situation, comme d'ailleurs beaucoup de gens avec qui je travaille. Dans cinq ou dix ans il y aura un revirement dans l'application de la justice au Canada.

J'ai 23 ans de métier et cela me peine beaucoup de voir que des délinquants coupables de crimes violents ne peuvent être arrêtés alors qu'ils auraient pu l'être il y a dix ans. Pourtant leur infraction n'a pas changé.

Les gens se sentent frustrés et je suppose qu'il est normal de réagir comme les Américains l'ont fait. Toutes les ressources sont consacrées à l'incarcération d'un criminel violent parce qu'on sait qu'il récidivera. On le garde en prison pour deux raisons, pour empêcher la récidive, mais également pour que cela serve de leçon au grand public.

Les procureurs américains sont beaucoup plus agressifs qu'ici, beaucoup moins neutres. Ils représentent le peuple et dans certains cas ils le représentent beaucoup trop. C'est ce qui se passe ici.

M. Thacker: Je répète qu'à mon avis le modèle américain n'est sans doute pas la solution. Même dans les sociétés conservatrices où l'on coupe la main au voleur, ce ne sont pas les voleurs qui font défaut.

M. Jessop: Je ne préconise pas ce genre de chose.

M. Thacker: Je le sais. Le problème avec les régimes d'oppression, c'est qu'ils suscitent toujours des réactions qui à leur tour suscitent une répression encore plus grave. Il ne faut donc pas s'engager sur ce genre de terrain.

M. Jessop: Ce que vous dites est intéressant. J'ai lu un livre sur le système judiciaire en France il n'y a pas longtemps, et au cours d'une année il y a eu 11 meurtres dans la ville de Paris. Le système dans ce pays est répressif en matière de crimes violents. Au cours de la même année il y a eu 922 meurtres dans la ville de New York.

M. Thacker: Mais en général êtes-vous d'accord quant à la portée du projet de loi qui prévoit, même si ce n'est pas beaucoup, d'établir un régime différent pour les personnes coupables de crimes violents et les autres?

M. Jessop: Je suis d'accord quant à la portée du projet de loi mais je ne crois pas que cela changera quoique ce soit. Au départ, j'aimais le projet de loi, avant de m'apercevoir de son côté pernicieux. En effet, on va se concentrer davantage

[Text]

treat the violent criminal with more attention, with more regard, but at the same time I could see that we were going to compensate financially, in my view, by having a slide for what we call people who are non-violent. I pointed that out to you. You don't need the bill for that. How can you put any credibility to a system that lets an individual out after 8 months when he has been sentenced to 30?

The people I work with, the people who own homes and go to work every day, just don't understand that. They don't care if it's a non-violent crime; they just don't understand that.

Mr. Thacker: Do you think there is any truth to the argument that is advanced that as a society we should be much more harsh with a young person on the first offence? It goes like this. We get so many people that by the time they are sentenced to the penitentiary for two years plus, they already have an extensive history in which they have been treated with kid gloves, primarily under the Young Offenders Act in withholding names, etc. The argument goes that we should be much harsher on that first offence and that then they won't be repeaters.

Mr. Jessop: You heard me speak, and I suppose this might seem a contradiction to you, but in a first offence, where in my view the young offender has made a mistake and recognizes the mistake and the parents are supportive and all the other things that are necessary to be there are there, I can tell you that on a number of occasions I have not submitted any paper whatsoever, nor charged the person, nor done anything that would bring the attention of anybody in the future to that first thing that young person did. All the good cops I know feel the same way. If all the ingredients are there, then we don't even want a record of the fact that the person committed that offence. But, believe me, in our community we remember, and the second time it's treated differently. The second time around you have embarrassed your parents and you need a lawyer.

• 1120

Mr. Thacker: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You said when you first read the bill, you agreed with the thrust of the bill. If you were charged with writing a bill, with drafting a bill, and putting forward what you thought would be the correct thing. . .

Let me explain. People don't understand how someone is sentenced to 30 months and out in 8, I'll grant you. So you do away with that program, the mandatory supervision program, the earned remissions program. You do away with all of these things, and then the judge, rather than giving them 30 months, will give them 8 months, which they'll serve. Is that any better? Will that satisfy the community any more? How do you draft a bill that will do what you want done?

I'm going to give you two scenarios. In the first, you've got all the money you want, you can spend all the money you want; and in the second one, you have constraints because you don't have the money to do what you want to do. What

[Translation]

sur les auteurs de crimes violents mais d'autre part on va jeter du lest dans le cas des auteurs de crimes non violents. On n'a pas besoin d'adopter un nouveau projet de loi pour cela. Comment un système qui libère un détenu après huit mois de prison alors qu'il a été condamné à 30, comment un tel système peut-il être crédible?

Les gens avec qui je travaille, qui possèdent leur maison et qui travaillent pour gagner leur vie ne comprennent pas. Peu leur importe qu'il s'agisse d'un crime non violent, ils ne comprennent tout simplement pas ce système.

M. Thacker: Êtes-vous d'accord avec ceux qui estiment que notre société devrait être beaucoup plus sévère envers les auteurs du premier délit? La plupart des gens qui sont condamnés à des peines de deux ans ou plus sont des criminels endurcis qui ont été traités beaucoup trop bien, particulièrement aux termes de la Loi sur les jeunes contrevenants en vertu de laquelle il est interdit de révéler le nom de l'auteur de l'infraction etc. D'après ces gens-là nous devrions être beaucoup plus sévères pour la première infraction, ce qui devrait limiter le nombre de récidivistes.

M. Jessop: Ce que je vous ai dit vous semble peut-être contradictoire, mais j'estime qu'un jeune contrevenant qui enfreint la loi pour la première fois a simplement commis une faute. S'il reconnaît celle-ci, s'il a des parents compréhensifs et si la situation semble prometteuse, il convient peut-être de passer l'éponge. Je peux vous dire que c'est ce que j'ai fait à de nombreuses occasions, je n'ai pas porté d'accusations, il n'y a pas eu de casier judiciaire et je peux vous dire que c'est ce que tous les bons policiers que je connais font. Si la situation semble prometteuse, nous ne voulons même pas établir de dossier officiel. Toutefois, cela ne signifie pas que si le jeune récidive, il sera traité de la même façon. Pas du tout, la deuxième fois, il faudra qu'il se défende devant ses parents et la société, et il aura besoin d'un avocat, croyez-moi.

M. Thacker: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous disiez qu'à la lecture du projet de loi vous étiez d'accord pour ce qui est de l'intention du projet de loi. Si vous étiez chargé d'en rédiger un et si vous vouliez y mettre ce qui vous paraît être les mesures appropriées. . .

Je m'explique: les gens, je le reconnais, ne comprennent pas comme un délinquant condamné à 30 mois de détention se retrouve en liberté au bout de huit mois. Vous supprimez donc ce programme de liberté surveillée, ce programme de réduction méritée de peine et toutes ces mesures, et le juge, au lieu de prononcer une peine de 30 mois, les condamne à huit mois de détention sans remise de peine. Est-ce préférable? Les gens sont-ils alors contents? Comment se présenterait un projet de loi qui réponde à vos désirs?

Je vais vous donner deux scénarios: dans le premier, vous avez autant d'argent que vous voulez et vous le dépensez comme vous voulez; dans le second, vous n'avez pas suffisamment d'argent pour faire ce que vous voulez, et devez

[Texte]

would you do? This bill, you say, isn't good enough. I'm quite sure we're going to have 70 deputations come before us that say this bill isn't good enough. Well, somebody tell us what we should be doing.

Mr. Jessop: Mr. Chairman, I know a little bit about finances. I was president of an organization where finances have to be allocated, and in given circumstances, some people suffer and some are allotted more for various reasons—on a small scale, not your scale. I know what that means.

That's why I told you I was upset with this bill, because as soon as I read it—and I read the comments of four people—I could see there was a deliberate intention here to indicate they were coming down hard on the violent criminal. At the same time, I could see there was a sensitivity to the financial problems that would result, because there is only so much room in the penitentiaries.

The Chairman: One scenario: you have all kinds of money. Why not build more penitentiaries? Is that what you would like to see?

Mr. Jessop: I have no problem with building more penitentiaries for violent criminals. That does not bother me, and I don't think it bothers anybody I work with. I think public safety is paramount. I do agree with the comment that was made here, that you just can't—and I said it—lock people away and forget about them.

So I think the key word here is honesty. Decide what you want, and make the process honest for the judges. They tried to do that in the Young Offenders Act, whereby if you are sentenced to a period of incarceration, you serve that time. The problem is, they threw so many road blocks in the way of making it that far that now we have young people who simply laugh at the system, like I said.

The simple answer to the sentencing process is this. Let the general public know how much time this person is going to serve, and don't take away earned remission. In my view, it's wrong. I mean, there has to be... How are the correctional services people going to run their institutions if there is no hope for the person inside?

But this other shadowy area in the middle, here, this time between the first sixth of the sentence and two-thirds of the sentence. Don't kid people about what that is. Every working stiff in this world is going to know if he's sentenced to ten years in a penitentiary, if he behaves himself, takes care, takes part in the programs and makes an honest effort, perhaps after two-thirds—if he's convicted of a violent crime—he's going to get out. If the jails are full, don't adjust the system by making a mockery out of it, and letting someone who was sentenced to 30 months out in 6 or 7.

We have to tell people. We have to tell people this is happening. This one person here, he's sentenced, he does his time, he's paroled, he commits an offence, he does more time, and he does all of that before the parole on the first sentence expires. It's a joke and people know it's a joke.

[Traduction]

donc vous imposer des contraintes. Qu'allez-vous faire? D'après vous, le projet de loi n'est pas satisfaisant et vous n'êtes pas le seul à penser ainsi; nous allons certainement avoir un grand nombre de témoins qui viendront nous dire la même chose. Alors, qu'on nous dise ce que nous devrions faire.

M. Jessop: Monsieur le président, je m'y connais assez bien en matière de finances. J'ai été président d'une organisation où il fallait répartir les ressources et dans certaines circonstances, et pour diverses raisons, certains en recevaient plus, d'autres moins, et ce bien entendu sur une petite échelle, non comparable à la vôtre. Je sais donc tout ce que cela veut dire.

C'est pourquoi je vous ai dit que ce projet de loi m'a déplu, dès que j'en ai pris connaissance—et j'ai lu les commentaires de quatre personnes—j'ai vu que l'intention était de montrer qu'on allait sévir contre les criminels violents. Mais comme cela aurait des conséquences financières, car les places sont limitées dans les pénitenciers, il en est également tenu compte dans le projet de loi.

Le président: Notre premier scénario: vous pouvez remuer l'argent à la pelle, alors pourquoi ne pas construire plus de pénitenciers? Est-ce là ce que vous voudriez voir?

M. Jessop: Je n'ai pas d'objection à construire plus de prisons pour les criminels violents. Cela ne me chagrine pas, et cela ne chagrine aucun de ceux avec lesquels je travaille. Ce qui importe avant tout, c'est la sécurité du public. Mais je suis d'accord quant à ce que j'ai entendu dire ici, à savoir qu'il est impossible, comme je l'ai dit, d'incarcérer les gens, de les mettre aux oubliettes.

Mais ce qu'il faut en l'occurrence, c'est dire franchement ce qu'on veut et de dire franchement aux juges ce que l'on attend d'eux. On a essayé de faire cela avec la Loi sur les jeunes délinquants, aux termes de laquelle il faut purger intégralement sa peine, mais on a ensuite mis tant d'obstacles que la Loi est tournée en ridicule par les jeunes délinquants, comme je le disais.

En matière de peines, il y a une solution bien simple: que le public sache quelle est la peine prononcée, mais ne supprime pas la réduction méritée de la peine; ce serait une erreur, à mon avis. Il doit y avoir... Comment les services correctionnels administreraient-ils leurs établissements si tout espoir était enlevé au détenu?

Mais quant à cette zone sombre, cette période entre le premier sixième de la peine et les deux tiers, n'essayez pas de jeter de la poudre aux yeux. Il n'y aura pas de taulard qui ne sache que s'il est condamné à 10 ans de détention et s'il se tient bien, s'il a une bonne conduite, s'il participe aux programmes et essaye de s'amender, il a une bonne chance de s'en tirer, s'il est condamné pour crime violent, après avoir purgé deux tiers de sa peine. Si les prisons sont comblées, ne manipulez pas le système en le rendant dérisoire et en relâchant au bout de six ou de sept mois un détenu condamné à 30 mois de prison.

Nous devons jouer franc jeu: dire aux gens ce qui se passe, que ce délinquant est condamné, purge sa peine, et mis en libération conditionnelle, commet de nouveau un délit, retourne en prison et tout cela avant l'expiration de la libération conditionnelle de la première peine. C'est une parodie de justice, et les gens le savent bien.

[Text]

[Translation]

• 1125

The Chairman: What should be done with that person?

Mr. Jessop: What I just said. If he has a tendency to violence and there's no assurance that he will change his behaviour when he gets out, then make him do his time.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wappel (Scarborough West): Thank you for your presentation. I found it very interesting. I'd like to pursue two or three points that are specific to the bill.

Before we do that, I want to make a comment. I represent the riding of Scarborough West, which is in Metropolitan Toronto. It's had a substantial increase in crime lately. I recently had two public forums in my riding on these issues—the issues of crime and punishment, and parole and that sort of thing. One was in December and one was last Thursday.

I am interested in your comment that people wonder why inmates are not obliged to work, people wonder why they are not obliged to educate themselves. I believe those were your words. Indeed, that view was expressed at those public forums. Another view was expressed and I'd like you to articulate your reasons for disagreeing with it. They wanted to know why inmates should be rewarded for good behaviour, something that is expected of each and every one of us on a daily basis. Every law-abiding citizen is expected to be of good behaviour 24 hours a day. So why should those who are incarcerated be rewarded for something that a law-abiding citizen is expected to do daily?

You said that we can't run our prisons if we don't have that sort of enticement, because the tail wags the dog. Would you explain exactly what you mean by that so that I can tell my constituents?

Mr. Jessop: I suppose the real difference between the people you talked to and me is that although I've never been in jail, I've come close a couple of times. I talk to a lot of people who go to jail. I would ask those persons you spoke to... think about ten years in a cell. Personally, I don't have the self-control to even think about what it would be like. I know lots of people who have done it. Even for them, if those other things are provided... they have to know in very simplistic terms, just like your kids do, that if they're well-behaved for a period of time they will have some consideration.

I hope I'm not seen as liberal, but I just can't bring myself to think about the only thing that these people couldn't avail themselves of. It's very difficult. I know that many have committed serious crimes to get that kind of time, but often under circumstances... We talked about all the drug problems. We have an obligation to people, first to keep drugs away from them, to interdict drugs, then to treat them for drugs. We're not doing that either.

We really can't take the approach that because we failed in all these other areas the inmate has to serve 3,650 days of a ten-year sentence, regardless of whether he is good or not.

Le président: Que conviendrait-il de faire de ce délinquant?

M. Jessop: Ce que je viens de dire. S'il a une nature violente et que rien ne donne à penser qu'une fois libre, il s'amendera, qu'il purge sa peine.

Le président: Je vous remercie.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Merci de votre très intéressant exposé. Je voudrais revenir sur deux ou trois points qui touchent au projet de loi.

Mais auparavant j'ai une remarque à faire. Je représente la circonscription de Scarborough-Ouest, dans la région métropolitaine de Toronto, qui a connu récemment une forte recrudescence du crime. Je viens d'y organiser deux tribunes libres sur ces questions de crimes et de châtiments, de mises en liberté sous condition, et autres questions afférentes, l'une qui a eu lieu en décembre, l'autre jeudi dernier.

Vous disiez que les gens se demandent pourquoi les détenus ne sont pas obligés de travailler et de s'instruire. Ce sont là les termes que vous avez employés, je crois. La même opinion a été exprimée à ces tribunes libres, mais une autre opinion a également été formulée et je voudrais bien que vous m'expliquiez pourquoi vous ne la partagez pas. Les gens voulaient savoir pourquoi les détenus devraient être récompensés de leur bonne conduite, à laquelle chacun d'entre nous est pourtant tenu tous les jours de son existence. Un citoyen respectueux des lois est tenu jour et nuit d'avoir une bonne conduite, alors pourquoi récompenser les détenus pour ce qui est le lot quotidien de chacun d'entre nous?

Vous disiez que sans ce genre d'encouragement il serait impossible d'administrer les prisons, parce que c'est le monde à l'envers. Pouvez-vous me dire au juste ce que vous entendez par là, afin que je puisse le rapporter à mes mandants?

M. Jessop: La vraie différence entre les gens auxquels vous avez parlé et moi, c'est que bien que je n'aie jamais été en prison, j'ai une assez bonne idée de ce qui s'y passe. Je parle à un grand nombre de gens qui vont être incarcérés. Je demanderais à ceux avec lesquels vous avez parlé de réfléchir à ce que cela signifie, 10 ans de prison. Personnellement, je n'arrive même pas à me le représenter. Je connais un grand nombre de gens qui ont été ainsi incarcérés et même pour eux, en leur donnant ces autres avantages... Ils sont comparables en cela à des enfants qui ont besoin d'être récompensés quand ils se tiennent bien pendant un certain temps.

J'espère que vous ne m'attribuez pas des idées trop libérales, mais il m'est difficile de me rendre compte de toutes les choses dont ces gens sont privés. Je sais, certes, qu'un grand nombre d'entre eux ont mérité, par leurs crimes, cette punition, mais souvent les circonstances... Nous avons parlé de tous les problèmes liés à la drogue. Nous avons une obligation envers les gens, d'abord de les protéger de la drogue, de l'interdire, et ensuite de les traiter lorsqu'ils sont devenus toxicomanes. Or, c'est ce que nous ne faisons pas non plus.

Nous avons échoué à tous points de vue, alors comment pourrions-nous admettre qu'un détenu doit purger 3,650 jours d'une peine de 10 ans, quelle que soit sa conduite?

[Texte]

Mr. Wappel: Thank you. Please turn to page 12 of Bill C-36.

Mr. Jessop: Mr. Kingston wants to make a comment on that.

Mr. James M. Kingston (Chief Executive Officer, Canadian Police Association): I had the opportunity of sitting with Mr. Lee and Mr. Horner at a public forum in Burlington last Friday night. We are talking about one particular segment of parole, and that is the earned remission part. Where people really get concerned is when they see someone out on a day pass after they've served one-sixth of their sentence. These are the sorts of things that are a mystery of the whole system and that really trouble people: someone is sentenced to 10 years and 2 years down the road they are going to a university course. There is that sort of an entire air of mystery as to what happens after the judge says "10 years". He's then turned over to the Correctional Services, and God knows what happens after that.

• 1130

But that victim has a right to know what is likely to happen to that particular person who is sentenced. And if this bill would do anything, if it took that mystery out and explained in real terms what people who are victims can expect, if it really listened to the victim. . . . But if it only went part way in this, saying that he can be subject to a hearing at a parole hearing, but no voice, that clearly is wrong as well.

Mr. Wappel: The people expressing their concerns to me also wondered about a person sentenced to 10 years and why he doesn't serve 10 years instead of getting out early because he's behaving himself. Of course he's going to behave himself because he wants to get out. But he hasn't served his time. It's neither here nor there. I just wanted to be able to point out what the chiefs of police response is to that.

Subclause 25.(2) requires that the police be notified. It says "the Service shall", which of course is mandatory, "notify the police". What does "the police" mean to you? What police?

Mr. Jessop: I think I've addressed it. I've sort of explained to you our parameters. I think you should deal with that in a regulation process, and I think you should make it very clear. I could go into minute detail about how it gets to my desk, but—

Mr. Wappel: I don't mean that, and someone may have asked the question while I was out. What I meant was if someone is released from a federal penitentiary, should only the local police force be notified, or should the RCMP be notified, or should every police force be notified across the country?

Mr. Jessop: The RCMP, the force in the jurisdiction in which he's released—for example, in Kingston it would be the Kingston police service—and the OPP because they police the surrounding area, and then no doubt the police force in the jurisdiction to which the person is destined.

Mr. Wappel: Would you not think that should be in the act?

Mr. Jessop: I've had some experience with acts, and I would think that would be in the regulation process.

[Traduction]

M. Wappel: Je vous remercie. Je vous renvoie à la page 12 du projet de loi C-36.

M. Jessop: M. Kingston a quelque chose à ajouter.

M. James M. Kingston (directeur exécutif, Association canadienne des policiers): Vendredi dernier j'étais assis avec MM. Lee et Horner à une tribune libre à Burlington. Nous parlions d'un aspect spécifique de la libération conditionnelle, à savoir la réduction méritée de peine. Ce qui tracasse vraiment les gens, c'est de voir un détenu en permission de jour alors qu'il n'a purgé qu'un sixième de sa peine. C'est là ce qui fait le mystère du système et ce qui indigne vraiment les gens: condamné à une peine de dix ans de prison, le délinquant se trouve deux ans plus tard à suivre des cours d'université. Le juge prononce la peine dix ans, et le mystère le plus complet règne sur ce qui s'ensuit: le détenu est remis aux Services correctionnels, et Dieu seul sait ce qu'il advient ensuite de lui.

Mais la victime a le droit de savoir ce qu'il va advenir de celui qui a été condamné. Si ce projet de loi ne devait accomplir qu'une chose, s'il dévoilait le mystère et expliquait, en termes concrets, ce que les victimes peuvent attendre du système, s'il leur prêtait vraiment l'oreille. . . . Mais s'il ne fait qu'un pas dans cette direction, disant que le condamné peut demander à bénéficier d'une libération conditionnelle, ce n'est pas non plus là ce qu'on demande.

M. Wappel: Ceux qui m'ont parlé de cette question se demandaient également pourquoi un délinquant condamné à dix ans de prison ne purge pas sa peine et bénéficie d'une remise de peine pour bonne conduite. Pourquoi ne se tiendrait-il pas bien si cela lui permet d'être libéré plus tôt? N'empêche qu'il n'a pas purgé sa peine, et le raisonnement est boiteux. Je voulais simplement pouvoir leur répondre ce qu'en pensent les chefs de police.

Aux termes du paragraphe 25.(2), la police doit être avisée; le texte dit: «le Service donne à la police préavis» ce qui implique que ce préavis est obligatoire. Qu'est-ce qu'on entend par «la police»? De quelle police s'agit-il?

M. Jessop: Je crois avoir parlé de cela. Je vous ai exposé nos paramètres, qui devraient être fixés par règlement, et les choses devraient être bien nettes. Je pourrais vous exposer en détail comment tout cela parvient à mon bureau mais. . .

M. Wappel: Ce n'est pas ce que je veux dire, et il se peut que la question ait été posée en mon absence. Ce que je vous demande, c'est de me dire qui devrait être avisé de l'élargissement d'un détenu: le poste de police local, où la GRC, ou tous les postes de police du pays?

M. Jessop: La GRC, le bureau de police de la localité dans laquelle il est relâché, par exemple le poste de police de Kingston, si c'est de Kingston qu'il s'agit, et la police provinciale, qui administre la région avoisinante et enfin, sans aucun doute, le poste de police de la localité dans laquelle se rend l'intéressé.

M. Wappel: Est-ce que cela ne devrait pas figurer dans la loi?

M. Jessop: J'ai une certaine expérience des lois, et je pense que cela figurerait plutôt au Règlement.

[Text]

Mr. Wappel: Paragraph 101(d). In your report you've expressed some concern. I believe I state it fairly that there's a concern the parole board would err in favour of the offender at the expense of society.

Mr. Jessop: Yes, sir.

Mr. Wappel: What's your recommendation? Should that be struck out?

Mr. Jessop: Take out paragraph (d).

Mr. Wappel: Clauses 129 to 132, do you have any suggestions for bettering those sections, or are you content with them as they read? In your opinion, are any offences missing in the schedules?

Mr. Jessop: In the violent crime schedules?

Mr. Wappel: Yes.

Mr. Jessop: I spoke extensively about that. In my view certain property crimes, particularly break and enter of personal residences, are excluded and they shouldn't be. The Criminal Code provides for a life sentence for a person convicted of break and enter of a personal residence. I view that much differently than throwing a rock through a window or breaking somebody's windshield, or anything of that nature.

• 1135

We hear literally thousands of complaints from people who have had habitual property criminals breaking into their houses, who make a living at it. They're sick and tired of it. They're fed up with it. They view that residence as their sanctuary and they don't want it violated. My personal experience has been, other than violent crimes, that's the crime they dislike the most.

Mr. Blackburn: For the most part they're young people.

Mr. Jessop: For the most part they're young people and they're on their way to being serious drug offenders. With the people we're experiencing now, the fence is doing two things: they take that property to a fence and they don't even have to get money for it; they just trade it for crack cocaine.

If you introduce crack cocaine to a 17- and 18-year-old person, in my view the hope of rehabilitation after of a couple of years is somewhere between slim and none. It's the most addictive drug I have ever seen introduced into the criminal world. It's terrible.

Mr. Wappel: Thank you. I have one last question on clause 203 on page 103, the new section 741.2. This is where we have half a sentence to be served before full parole can be considered, or 10 years, whichever is less, says the legislation. You've recommended that be two-thirds as opposed to half.

Mr. Jessop: Yes.

Mr. Wappel: Do you also have the 10 years in there or is it simply two-thirds?

Mr. Jessop: It would include the 10 years, but I've also made some representations in relation to section 745 of the Criminal Code for convictions of first degree murder.

[Translation]

M. Wappel: Vous avez, dans votre rapport, manifesté une inquiétude à propos de l'alinéa 101.d). Vous craignez, si je vous comprends bien, que la Commission des libérations conditionnelles ne pèche pas par excès d'indulgence envers les délinquants, aux dépens de la société.

M. Jessop: C'est exact, monsieur.

M. Wappel: Quelle est votre recommandation? Est-ce qu'il faudrait le supprimer?

M. Jessop: Oui, enlever l'alinéa d).

M. Wappel: En ce qui concerne les articles 129 à 132, voudriez-vous y apporter des améliorations ou vous paraissent-ils satisfaisants tels quels? Y a-t-il des délits qui ne sont pas mentionnés?

M. Jessop: Dans la liste des infractions de nature violente?

M. Wappel: Oui.

M. Jessop: J'en ai parlé longuement. À mon avis, certains délits touchant la propriété, en particulier la violation de domiciles par effraction, ni figurent pas alors qu'ils devraient y être. Le Code criminel prévoit une condamnation à vie pour une personne coupable de violation par effraction d'un domicile privé. C'est un acte qui me paraît d'une toute autre nature que le fait, par exemple, de jeter une pierre dans une vitre ou de casser le pare-brise d'une voiture, ou autre délit de ce genre.

Nous recevons des milliers de plaintes de gens dont le domicile a été cambriolé par des professionnels. Ces gens en sont excédés, ils sont écoeurés. Leur domicile, c'est leur abri, c'est leur asile, et ils ne veulent pas qu'il soit violé. Ce genre de délit est, d'après mon expérience, celui que les gens détestent le plus, après les crimes violents.

M. Blackburn: Dans la plupart des cas, il s'agit de jeunes gens.

M. Jessop: Dans la plupart des cas, ce sont des jeunes gens en voie de devenir des délinquants de la drogue. Avec les gens auxquels nous avons maintenant affaire, le receleur a une fonction double: on lui apporte les biens volés et il ne les paie même pas: en échange, il leur donne de la cocaïne épurée, du «crack».

Quand un jeune de 17 ou de 18 ans est initié au crack, il n'a pratiquement plus aucune chance, au bout de quelques années, de pouvoir s'en passer. C'est une drogue qui crée une dépendance tyrannique, la pire à avoir été introduite dans les milieux du crime. C'est effrayant.

M. Wappel: Je vous remercie. Il me reste une dernière question à propos de l'article 203, page 103, à savoir le nouvel article 741.2. Aux termes de cet article, l'entière libération conditionnelle ne peut être envisagée avant que le moindre de la moitié de la peine ou 10 ans ne soit purgé. Vous recommandez que ce soit les deux tiers au lieu de la moitié.

M. Jessop: C'est exact.

M. Wappel: Voudriez-vous aussi que ce soit les 10 ans ou simplement les deux tiers?

M. Jessop: J'y mettrais également les 10 ans, mais j'ai aussi présenté certaines recommandations par rapport à l'article 745 du Code criminel pour les condamnations pour meurtre assorti de circonstances aggravantes.

[Texte]

Mr. Wappel: Do I understand it that your recommendation would be, "may be released on full parole, is two-thirds of the sentence or in 10 years, whichever is less"? Is that your association's recommendation for this section?

Mr. Jessop: Yes.

Mr. Wappel: Then there are exceptions for life imprisonment.

Mr. Jessop: Right.

Mr. Wappel: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, lady and gentlemen, for appearing before us and giving us your views on the bill. We appreciate having you once again. Thank you.

I would like to have a break in committee hearings for five minutes. We'll resume at 11.40 p.m. with the next set of witnesses. We're only running 10 minutes behind. So we'll break for 5 minutes right now.

• 1138

• 1147

The Chairman: I would like to resume the meeting, please, if members would take their places. In consideration of Bill C-36, we are very happy to welcome, from the Union of Solicitor General Employees, PSAC, Lynn Ray, the National President, and Wayne Crawford, Executive Treasury Secretary. Do you have an opening statement you wish to make? We have your brief and, as you know, our practice is not to read the brief, but you may wish to highlight some points and then we'll proceed with questioning if that is suitable to you.

Ms Lynne Ray (National President, Union of Solicitor General Employees, Public Service Alliance of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I do have an opening statement to make and I don't have plans to read the brief.

On behalf of the 13,500 members of the Union of Solicitor General Employees, I would like to thank the Standing Committee on Justice and the Solicitor General for granting USGE an opportunity to appear during your consideration of Bill C-36. I understand that members of the committee have had an opportunity to review our submission in advance, and as a result I do not intend to read the submission in its entirety. Instead, I propose to highlight its main points.

At the outset I should make it clear that Bill C-36 will have an effect on the overwhelming majority of USGE members employed within the Correctional Service of Canada and the National Parole Board. In summary, our concern with Bill C-36 is twofold. First, we have some concern that the wording of Bill C-36 in some areas is less than ideal. At the same time, we are cognizant of the fact that the specific provisions of the bill may not be applied in the way Parliament intends.

[Traduction]

M. Wappel: Votre recommandation serait donc de prescrire «purge avant d'être admissible à la libération conditionnelle totale, le moindre des deux tiers de sa peine ou dix ans»? Est-ce bien la recommandation de votre Association concernant cet article?

M. Jessop: Oui.

M. Wappel: Il y a donc des exceptions pour l'emprisonnement à vie.

M. Jessop: Oui.

M. Wappel: Je vous remercie.

Le président: Merci, madame, et vous, messieurs, d'avoir bien voulu comparaître et nous exprimer vos positions sur ce projet de loi. Nous sommes bien contents de vous avoir entendus.

Je vais suspendre cette séance pour quelques minutes. Nous ne sommes en retard que de 10 minutes; reprendrons donc à 11h40, pour entendre les témoins suivants. Nous faisons donc une petite pause de cinq minutes.

Le président: Nous reprenons la séance; je prie donc les membres de reprendre place. Pour l'examen du projet de loi C-36, nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants du Syndicat des employés du Solliciteur général, à savoir Lynn Ray, présidente nationale et Wayne Crawford, secrétaire exécutif et trésorier. Est-ce que vous avez une déclaration préliminaire à faire? Nous avons reçu votre mémoire et vous savez sans doute qu'il n'est pas d'usage de donner lecture du mémoire, mais si vous voulez mettre certains points en relief, vous pouvez le faire et nous vous poserons ensuite des questions.

Mme Lynn Ray (présidente nationale, Syndicat des employés du Solliciteur général, Alliance de la Fonction publique du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. J'ai effectivement une déclaration d'ouverture, mais je n'ai pas l'intention de donner lecture du mémoire.

Au nom des 13,500 membres du Syndicat des employés du Solliciteur général, je remercie le Comité permanent de la Justice et le Solliciteur général d'autoriser le SESG à comparaître devant vous à l'occasion de l'examen du projet de loi C-36. Les membres du comité ont pu prendre connaissance de notre mémoire et je ne vais donc pas en donner une lecture complète, mais plutôt m'attacher à certains points saillants.

Qu'il me soit permis tout d'abord de vous faire remarquer que le projet de loi C-36 aura des incidences sur la grande majorité des membres du SESG employés par le Service correctionnel du Canada et par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le projet de loi C-36 nous inquiète à deux égards: tout d'abord, le libellé, par endroits, ne nous paraît pas satisfaisant et d'autre part, nous savons que certaines dispositions du projet de loi ne seront probablement pas appliquées comme l'entend le Parlement.

[Text]

With regard to our concerns with the wording of Bill C-36, I would like to draw to the committee's attention to a number of specific clauses in the bill. In clause 17, we note that inmates may be escorted by persons other than staff of CSC. While the CSC remains accountable for the escape from custody, the staff sees the consequences of an inmate escaping custody to be more severe than any action contemplated for a non-staff escorting person. The consequences of the escape—murder, rape, etc.—have no effect on the outcome. In other words, a non-staff escort can lose an inmate on an ETA, escorted temporary absence, and suffer at worst a declaration by the CSC that it will not use him or her for future escorts. A staff employee, on the other hand, will be subject to investigation that may result in discipline, including loss of money or even dismissal from the service.

• 1150

Quite often, and to varying degrees, threats are made against staff and their families. While many of these threats are never carried out, it is critical that staff be aware of the progress towards release, including temporary absence, of inmates who have made threats to the staff members and their families. As a result, we believe clause 26 of the bill should be understood to apply to staff as well as to the public.

I should like to draw to the committee's attention a serious concern that USGE has with regard to subclauses 41.(1) and (2) of Bill C-36. As currently worded, subclause 41.(1) would appear to force staff to attempt to resolve disciplinary matters informally. While mediation may be of use in responding to certain types of offences, the USGE believes there are other types of offences for which mediation is inappropriate.

Moreover, pursuant to subclause 41.(2), when informal resolution is not achieved, charges may be laid by the institutional head. This will be frustrating and appear as a loss of authority to operational staff if only the institutional head can charge inmates, utilizing discretionary powers.

The USGE believes your committee should consider the negative consequences that might result from the enactment of these clauses.

With regard to part II, the USGE has only limited concerns at this time. Specifically, we are unsure whether subclauses 137.(2) and (3), referring to peace officers, applies to parole officers. Similarly, while clause 155 provides protection from criminal and civil proceedings against members of the National Parole Board, the same protection is not afforded to other staff under jurisdiction of the bill. We believe this anomaly should be corrected.

With regard to part III, the USGE should make it clear that the correctional investigator system has been a cause for concern within our membership for a number of years. While the current proposals will enhance the role of the correctional investigator, there is a concern that blame will settle at the lowest level. Moreover, our members are concerned that, in many instances, both management and inmates will have access to counsel. As a result, we believe

[Translation]

En ce qui concerne le libellé du projet de loi C-36, je voudrais attirer l'attention du comité sur certains articles de ce projet de loi. À l'article 17, nous constatons que le détenu peut sortir sous la surveillance d'une personne—agent ou autre—habilitée à cet effet. Le Service correctionnel reste responsable de toute évasion, mais les conséquences de celle-ci sont plus graves pour le personnel du SCC. Les conséquences de cette évasion—meurtre, viol, etc.—sont sans effets sur la punition: autrement dit, un surveillant qui ne fait pas partie du SCC, s'il laisse s'évader un détenu pendant une permission sous surveillance, risque tout au plus de recevoir du Service une déclaration lui disant qu'il ne sera plus admis à servir de surveillant à l'avenir. Un employé du CSC, par contre, sera soumis à une enquête qui peut entraîner des sanctions, telle qu'une coupure de salaire, voire même le renvoi.

Très souvent, et à divers degrés, des menaces sont adressées au membre du personnel et à sa famille. Souvent elles ne sont pas mises à exécution, mais il est essentiel que le personnel soit tenu au courant de l'évolution de la situation des détenus, y compris les absences temporaires, qui ont adressé des menaces au membre du personnel et à sa famille. Aussi, l'article 26 du projet de loi devrait-il s'appliquer au personnel aussi bien qu'au public.

Je tiens à attirer l'attention du Comité sur une grave préoccupation du SESG concernant les alinéas 41.(1) et (2) du projet de loi C-36. Avec le libellé actuel, l'alinéa 41.(1) semble obliger l'agent à essayer d'imposer la discipline de façon informelle. La médiation peut être utile pour certaines catégories de délits, mais le SESG considère qu'il y a d'autres catégories de délits auxquelles la médiation ne peut s'appliquer.

En outre, aux termes de l'alinéa 41.(2), à défaut de règlement informel, le directeur peut porter une accusation d'infraction disciplinaire. Si seul le directeur peut porter cette accusation, en utilisant des pouvoirs discrétionnaires, c'est là une perte d'autorité frustrante pour le personnel de l'administration.

Le SESG demande à votre Comité d'examiner les conséquences négatives qui pourraient découler de l'application de ces articles.

En ce qui concerne la partie II, le SESG n'a pas de grandes réserves à exprimer. Nous ne savons toutefois pas si les alinéas 137.(2) et (3), qui s'appliquent à l'agent de la paix, s'applique également aux agents de libération conditionnelle. De même, alors que l'article 155 assure aux membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles l'immunité en matières civiles et pénales, la même protection n'est pas accordée aux autres membres du personnel d'administration qui relèvent du projet de loi. Cette anomalie devrait être redressée, à notre avis.

En ce qui concerne la partie III, le SESG tient à signaler que le système d'enquêteurs correctionnels soulève, depuis des années, des difficultés pour nos membres. Les dispositions actuelles élargiront le rôle de l'enquêteur correctionnel, mais nous redoutons que le blâme ne retombe sur les échelons inférieurs. Nos membres craignent également que dans de nombreux cas la direction et les détenus ne puissent s'adresser à des conseillers. Aussi pensons-nous que dans les

[Texte]

that in circumstances that lead to investigations pursuant to clauses 20 and 168, staff should be provided with legal representation when the investigation can result in discipline.

In closing, I should state that Bill C-36 is a viable and useful piece of legislation, on balance. The observations advanced in our submission should be given serious consideration by members of your committee. In addition, and of equal importance, we believe your committee should review the application of the bill in five years' time in order that problem areas can be addressed.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your being very specific in putting forward your views and pointing out where you feel the bill can be improved and for offering something that you feel is constructive. We appreciate that rather than just saying the bill is all bad or all good, you have given us something specific to look at.

Mr. Lee: Thank you for your submission. In relation to clause 41, the matter you raised in connection with resolution of alleged disciplinary offences, pardon my ignorance, but what happens now? Clause 41 is, by the way, a general procedural clause for dealing with inmate disciplinary offences. What is the present procedure? How does it vary from what is proposed in the bill?

Ms Ray: The procedure at the moment, as I understand it, is that the correctional officers and staff have the right and, in some instances, the obligation to file reports and make recommendations and/or lay charges for internal court within the system. Oftentimes, even with that authority, those charges are dropped or not pursued, as it is now, because of the ability or the authority of the institutional head to make those kinds of decisions based on mitigating circumstances.

• 1155

Our belief is that the authority is currently there for the institutional head to make the determination as to whether or not to proceed. To take away this ability for staff to be able to lay the charges is going to undermine their ability to carry out their work and undermine their authority within the institution.

Mr. Lee: Right now, a CSC employee within the institution, I gather, has the ability to individually lay a charge, if I can use the term, a disciplinary offence charge.

Ms Ray: That is correct.

Mr. Lee: Do you see any benefit in removing that from that individual and placing it with one person, the institution head? I'm thinking out loud that maybe it would be better for employees not to become directly implemented in the decision to lay a charge. They can place all the blame, internally, politically in the institution, with the institutional head, thereby removing some of the intra-institutional conflict that we all believe is probably there. Perhaps you could comment on that.

[Traduction]

circonstances qui déclencheraient des enquêtes conformément aux articles 20 et 168, nos membres devraient pouvoir se faire représenter par un avocat lorsque l'enquête peut avoir des suites disciplinaires.

En conclusion, je dirai que dans l'ensemble le projet de loi C-36 est une loi utile et applicable. Toutefois, les observations faites dans notre mémoire méritent d'être prises en considération par les membres de votre Comité. Nous pensons également—et c'est tout aussi important—que votre comité devrait revoir d'ici cinq ans, l'application du projet de loi afin d'en corriger les défauts.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, nous vous remercions d'avoir exposé votre opinion aussi vigoureusement et de nous avoir indiqué, mais de façon constructive, les points faibles du projet de loi. Vous avez mis le doigt sur certaines faiblesses et nous préférons cela de beaucoup à ceux qui nous disent, d'une façon générale, que le projet de loi est bon ou mauvais.

M. Lee: Merci de votre exposé. À propos de l'article 41 et des infractions disciplinaires, excusez mon ignorance, mais comment cela se passe-t-il à l'heure actuelle? À ce propos, je vous ferai remarquer que l'article 41 porte sur la procédure générale à suivre pour les infractions disciplinaires des détenus. Quelle est la procédure actuelle? En quoi diffère-t-elle de ce qui est proposé dans le projet de loi?

Mme Ray: À l'heure actuelle, je crois que les agents du service correctionnel et le personnel ont le droit et, dans certains cas, l'obligation de présenter un rapport et de faire des recommandations et/ou d'engager des poursuites devant un tribunal interne. Même avec ces pouvoirs, il arrive souvent que les accusations soient abandonnées ou que l'on n'y donne pas suite, comme actuellement, puisque le directeur peut prendre ces décisions—là en fonction des circonstances atténuantes.

Nous estimons que le directeur d'établissement a actuellement le pouvoir de décider s'il faut poursuivre ou pas. Si les employés n'ont plus la possibilité de déposer des accusations, la qualité de leur travail risque de s'en ressentir et ils pourraient perdre de leur autorité dans l'établissement.

M. Lee: Actuellement, un employé du SCC a la possibilité de porter individuellement une accusation, si je puis dire, une accusation d'infraction disciplinaire.

Mme Ray: C'est juste.

M. Lee: Pensez-vous qu'il soit préférable de retirer ce pouvoir aux employés individuels pour ne le donner qu'à une seule personne, le directeur d'établissement? Je pense tout haut en disant qu'il vaudrait peut-être mieux que les employés ne soient pas directement concernés par la décision de déposer une accusation. Tous les torts vont ainsi à l'établissement, sur le plan interne et politique, au directeur d'établissement, ce qui peut éviter les conflits qui existent vraisemblablement à l'intérieur des établissements. Vous avez peut-être un mot à ajouter à ce sujet.

[Text]

Ms Ray: I believe I understand what you're saying and there is some merit in what you say, certainly, but that final authority still rests with the institutional head, even today. Is there any merit in removing that ability for the staff member to lay the charge? I don't believe there is. It is minimal at best.

The downside, in terms of their ability and their authority... the erosion of that, I think, has far greater consequence. The only positive aspect that I could see of making the change would be for continuity or for some kinds of standards to be applied on an equitable basis, but that ability is there even today, with the institutional head having the final right of refusal.

Mr. Lee: All right. Would you accept that by not centralizing the laying of the charge for the disciplinary offence with, for example, the institutional head, there is the possibility, or perhaps even the tendency, to have inconsistency and arbitrariness on the decision to lay a charge between institutions and amongst officers within the institutions?

Ms Ray: You're dealing with human beings, and certainly human beings are not an exact science.

Mr. Lee: We're also dealing with human beings who live in another world.

Ms Ray: Yes.

Mr. Lee: It's not the world that I live in.

Ms Ray: Nor is it one that I live in. I would say, in answer to your question, of course, there's always the chance that people would lay something arbitrarily or hastily, but there are checks and balances within the system, with supervisors and right up to the institutional head. I would suggest that rarely do charges of that nature ever proceed any further, if at all.

Again, the correctional officers and the staff who work in institutions spend a lot of time working and talking about what they're going to do and what's going to transpire. Rarely do these charges or these actions take place at the snap of a finger.

Mr. Lee: Somewhere in your brief, you've made reference to the institutional heads, and we have to deal with that in this bill.

• 1200

It's been my own perception, for reasons I have never been able to fully articulate, that the institutional head, what we call the warden, is somehow within the system too vulnerable or more vulnerable than he or she should be. One thing that causes me to think that is I have a sense that inside CSC there's an awareness that accuracy of information flows is not what it should be—inmate information inside the institution, inmate information between the institutions. This committee knows that it is not working at 100%. We know that from our previous studies. If there are any flaws in the system and if the decision-making goes to the warden, as it does in many cases, the warden is going to be vulnerable. He or she is not necessarily the weak link, but the buck is going to stop on the warden's desk every time.

[Translation]

Mme Ray: Je vois ce que vous voulez dire et c'est effectivement une possibilité, mais, même aujourd'hui, c'est le directeur d'établissement qui a le dernier mot. Je ne suis pas sûre qu'il y ait quoi que ce soit à gagner en empêchant l'un des employés de déposer des accusations? Les avantages seraient minimales, dans le meilleur des cas.

Par contre, pour ce qui est de la qualité de leur travail et de leur autorité... qui en souffriraient, je crois que les conséquences sont beaucoup plus graves. Pour moi, le mieux serait la continuité qu'un genre de normes soit appliqué de façon équitable, mais c'est possible même aujourd'hui, puisque le directeur d'établissement a le droit de refuser.

M. Lee: Très bien. Admettez-vous que si les accusations pour infraction disciplinaire n'émanent pas d'une seule source, par exemple, du directeur de l'établissement, il peut y avoir un certain arbitraire ou des écarts entre les décisions selon les établissements et selon les employés?

Mme Ray: Dans la mesure où ce sont des êtres humains, on ne peut pas parler de science exacte.

M. Lee: Ce sont aussi des êtres humains qui vivent dans un autre monde.

Mme Ray: Oui.

M. Lee: Ce n'est pas le monde où nous vivons.

Mme Ray: Ce n'est pas celui où je vis non plus. En réponse à votre question, je dirai qu'il est toujours possible qu'une décision soit prise de façon arbitraire ou trop hâtive, mais le système comprend des freins et contrepoids, depuis les surveillants jusqu'au directeur d'établissement. Les accusations de cette nature ne vont jamais très loin, d'après moi.

Je le répète, les agents correctionnels et les employés des institutions discutent beaucoup durant leur travail de ce qu'ils vont faire et de ce qui va se savoir. Ces décisions ou ces mesures sont généralement mûrement réfléchies.

M. Lee: Vous parlez des directeurs d'établissements dans votre mémoire et c'est une question que nous devons examiner dans ce projet de loi.

J'ai toujours eu l'impression, pour des raisons que je n'ai pas vraiment pu exprimer, que le directeur d'établissement est en quelque sorte trop vulnérable ou plus vulnérable qu'il ou elle ne devrait l'être. Je crois en effet qu'on se rend compte au SCC que les renseignements qui circulent ne sont pas aussi exacts qu'il le faudrait—les renseignements sur les détenus dans l'établissement, les renseignements sur les détenus entre les établissements. Notre comité sait que le système ne fonctionne pas à 100 p. cent. Nous le savons d'après les études que nous avons faites précédemment. S'il y a des lacunes dans le système et que c'est au directeur de prendre la décision, comme c'est souvent le cas, il va se trouver dans une position vulnérable. Il n'est pas nécessairement le faible maillon de la chaîne, mais c'est toujours sur ses épaules que pèsera la responsabilité en fin de compte.

[Texte]

I'm just wondering if you would be able to comment on the general perspective on the role of the institutional head. I know you don't represent the institutional heads here, but your employees all work for, report to, and work under the institutional head. I'm wondering if you and your employees have a perspective on that.

Ms Ray: I'm not certain that I clearly understand what you're getting at. I have to say to you that my perspective and the perspective that you're outlining are considerably different. The warden has some vulnerability, as does anyone in management when you're making a final decision. Our experience has been that if something goes awry, it's not very often that the warden takes the fall, to use the vernacular. It's usually one of the line staff.

Mr. Lee: That's a fair comment.

On the issue of inmate records, are the institutions improving? Has your association a view or a perspective on the adequacy of Correctional Service of Canada's administrative ability to properly maintain records and information on inmates?

Ms Ray: I'll be very candid with you. I haven't looked at that in any depth and I'm reluctant to comment other than very superficially. My feeling is that there has been an improvement since 1987, when I became directly involved. Our concerns and our main concern have been and remain that there are far too many documents, records, pieces of data and things that need to be done and far too few staff to do them. That's part of the difficulty and we've highlighted that in a number of areas and in a number of venues.

I'm not saying anything that I haven't said to the department or the Solicitor General. I'll use an example that was raised during the testimony of the previous witness regarding the notification of police forces when somebody is going on a temporary absence. There was difficulty in the past and there may well be in the future. It certainly has improved, however. There are not the number of lapses in getting that notification out that there have been. Technology has been put to much better use and so police forces are being better notified.

We have a concern. Our members are concerned that there's more paperwork than hours in the day. With the unit management reorganization that we went through a number of years ago, with caseloads and people being moved around through the institution, it can be significant periods of time before you see people who are on your caseload. It makes it very difficult to make and meet the various deadlines you have to meet for reviews or recommendations for parole boards or whatever. So yes, there's been an improvement but we're certainly not, from our perspective, perfect, and we have concerns yet.

• 1205

Mr. Lee: I'm going to read you a statement and ask you for your comments from the perspective of the CSC employees:

[Traduction]

Je me demande si vous pourriez nous parler dans un contexte général du rôle du directeur d'établissement. Je sais que vous ne représentez pas les directeurs d'établissement, mais vos employés travaillent tous pour un directeur, c'est à lui qu'ils font rapport et c'est sous ses ordres qu'ils travaillent. Je me demande si vous et vos employés avez un point de vue à ce sujet.

Mme Ray: Je ne suis pas sûre de savoir exactement où vous voulez en venir. Je dois dire que mon point de vue et celui que vous présentez sont nettement différents. Le directeur a une certaine vulnérabilité, comme toujours lorsque l'on fait partie de l'administration et que l'on doit prendre une décision en dernier ressort. D'après notre expérience, si quelque chose ne va pas, ce n'est pas souvent le directeur qui en pâtit, si je puis dire. C'est généralement un de ses subordonnés.

M. Lee: C'est là une remarque pertinente.

À propos des dossiers des détenus, les établissements s'améliorent-ils? Votre association a-t-elle un point de vue sur l'efficacité des dispositions administratives du Service correctionnel du Canada pour tenir des dossiers et regrouper l'information sur les détenus?

Mme Ray: Je serai très franche. Je n'ai pas étudié cette question de façon approfondie et je ne voudrais pas trop m'avancer. J'ai l'impression qu'il y a eu une amélioration depuis 1987, quand j'ai commencé à être directement concernée. Nous avons toujours regretté, et c'est encore le cas, qu'il y ait beaucoup trop de documents, de dossiers, d'éléments de données et de choses à faire et beaucoup trop peu de personnel pour exécuter la tâche. Cela fait partie du problème et nous l'avons souligné dans de nombreux domaines et à maintes occasions.

Je ne dis rien que je n'aie déjà dit aux membres du ministère ou au solliciteur général. Je vais prendre l'exemple qui a été donné pendant le témoignage du témoin précédent à propos de la façon dont les absences temporaires sont signalées à la police. Il y a eu des difficultés par le passé et il y en aura sans doute encore à l'avenir. Néanmoins, la situation s'est nettement améliorée. Il n'y a pas autant d'erreurs dans l'envoi des avertissements qu'auparavant. On sait beaucoup mieux se servir de la technologie et la police est généralement mieux avertie.

Nous avons un problème. Nos membres craignent qu'il n'y ait plus de paperasse que d'heures dans la journée. Avec la réorganisation de la gestion d'il y a quelques années, avec les transferts de dossiers et les déplacements d'un endroit à l'autre de l'établissement, on attend parfois longtemps avant de voir les personnes dont on a à s'occuper. Il est alors très difficile de respecter les divers délais prévus pour les révisions ou les recommandations pour les commissions de libérations conditionnelles ou autres. Donc oui, il y a eu une amélioration mais tout n'est pas parfait d'après nous, et nous avons encore des craintes.

M. Lee: Je vais vous lire une déclaration et vous demander de la commenter du point de vue des employés du SCC:

[Text]

The Commissioner's progress report to parliamentarians and the TB each year in official publications and at standing committee meetings is at best fiction and at worst deliberate misinformation.

That's a statement that's been put to me by an individual within corrections. Would you agree, or disagree, or do you have a comment on that?

Ms Ray: No comment.

Mr. Lee: All right.

Mr. Blackburn: I, too, wish to welcome our witnesses today and thank them for their brief, which they gave us in advance.

Will Bill C-36 make the workload of your members greater or less? Will it make their lives a little easier or will it make them a little more frustrating? In other words, do you look upon this bill happily? I mean, given the concerns you've put in your brief, on balance, is it acceptable? Do you think it's basically a good piece of legislation?

Ms Ray: On balance, it's basically a good piece of legislation. We didn't start ripping our hair out when we first saw it. We have some concerns. The serious ones and the main ones are those with regard to escorts and the accountability and with regard to the correctional investigator, among other things we've raised here.

In terms of more work or less work, there is a concern with regard to the escorts, because one of the things we see might happen or might increase in happening is our people being required to supervise volunteers or other people who are escorting several people—so, the pyramid effect.

Mr. Blackburn: We've been told that after about six years, there will be a net increase in the prison population of about 160 inmates, in addition to the natural projected increase. Do you anticipate that we'll have to hire more prison guards and employees?

Ms Ray: I've heard those same statistics—

Mr. Blackburn: We've even been told there would be an increase of, I think, 500 cell years. I'm not exactly certain what that means.

Ms Ray: Well, what I was going to say is, I have heard those same statistics or had them quoted to me. I'm not certain I agree with them, but I will tell you that, quite frankly, with regard to this bill as well as a number of other things that are taking place, I believe we will need... we need more correctional officers and support staff now. That's including the community employees as well. I say that because one of the things that's going to happen is, we're going to have far more dangerous and difficult people who will be in the system.

Mr. Blackburn: In the system or in the system longer?

Ms Ray: In the system longer and in the system, because the people who are less dangerous or less violent will be streamlined.

[Translation]

Le rapport de suivi présenté par le Commissaire aux parlementaires et au Conseil du Trésor chaque année dans les publications officielles lors de réunions du comité permanent est, au mieux, de la fiction et, au pire, de la désinformation délibérée.

C'est une déclaration qui m'a été faite par une personne qui travaille dans le domaine correctionnel. Êtes-vous d'accord, pas d'accord, ou avez-vous un commentaire?

Mme Ray: Pas de commentaire.

M. Lee: Bien.

M. Blackburn: Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux témoins aujourd'hui et les remercier de leur mémoire qu'ils nous ont remis à l'avance.

Le projet de loi C-36 augmentera-t-il ou diminuera-t-il la charge de travail de vos membres? Va-t-il leur faciliter la vie ou la leur rendre un peu plus difficile? En d'autres termes, voyez-vous ce projet de loi d'un bon oeil? Compte tenu des réserves que vous exprimez dans votre mémoire, l'ensemble est-il acceptable? Pensez-vous que ce soit fondamentalement une bonne loi?

Mme Ray: Dans l'ensemble, c'est fondamentalement une bonne loi. Nous ne nous sommes pas mis à nous arracher les cheveux lorsque nous l'avons vu pour la première fois, mais nous avons certaines réserves. Les principales et les plus graves concernent les sorties sous surveillance et la responsabilité ainsi que ce qui a trait à l'enquêteur correctionnel, outre les autres points que nous avons soulevés.

Pour ce qui est de l'augmentation de la charge de travail, nous nous inquiétons au sujet des sorties surveillées, car nos employés pourraient être appelés de plus en plus souvent à surveiller des bénévoles ou d'autres personnes accompagnant plusieurs prisonniers lors de sorties sous surveillance—c'est donc l'effet pyramide.

M. Blackburn: On nous a dit qu'après environ six ans, la population carcérale augmenterait d'environ 160 détenus, en plus de l'augmentation naturelle prévue. Pensez-vous qu'il faudrait engager davantage de gardiens de prison et d'employés?

Mme Ray: J'ai entendu les mêmes statistiques... .

M. Blackburn: On nous a dit qu'il y aurait une augmentation d'environ 500 années-cellule, je crois. Je ne sais pas exactement ce que cela veut dire.

Mme Ray: Ma foi, j'allais dire que j'ai entendu les mêmes chiffres ou qu'on me les a cités. Je ne suis pas sûre d'être d'accord quant à ces chiffres, mais je dois vous dire, en toute franchise, qu'avec ce projet de loi et tout ce qui se passe, je crois qu'il nous faudra... nous avons besoin de plus d'agents correctionnels et de personnel de soutien maintenant. Cela comprend également les employés communautaires. En fait, ce qui va se passer, c'est que nous aurons beaucoup plus d'individus dangereux et difficiles dans le système.

M. Blackburn: Dans le système ou dans le système pour plus longtemps?

Mme Ray: Pour plus longtemps dans le système et dans le système tout court, parce que ce sera différent pour les délinquants moins dangereux ou moins violents.

[Texte]

Mr. Blackburn: Okay. There are two things I want to zero in on: the escorted absences, and the problems your people have with the correctional investigators. What are the basic problems you have now with the escorted absences, and how do you see these increasing if this bill is passed as is?

Ms Ray: As I pointed out before, I think our main concern is the pyramiding, where we will have one Correctional Service of Canada employee responsible for a number of escorts and thus not able to be fully cognizant and aware of who is going where and doing what and when, yet being the person ultimately accountable.

• 1210

Mr. Blackburn: Thank you. Pardon my ignorance. Today, under the present regulations, how are these temporary escorted passes regulated and administered? If an inmate is given a temporary absence, isn't a CSC person with him or her at all times?

Ms Ray: Not always. Even as we are today, in some pilot projects we have been using people from the community—

Mr. Blackburn: As escorts.

Ms Ray: —as escorts, and we have had some instances in which those people doing the escorting were themselves still under parole or had problems in their lives that caused us concern, and we were not aware of that until during or after the fact.

Mr. Blackburn: How will this bill—

The Chairman: Excuse me. Do you mean the people doing the escorting were on parole?

Ms Ray: Yes. We have had that happen.

Mr. Blackburn: I didn't know that. Is that program successful? To the best of your knowledge, have there been any major incidents?

Ms Ray: If you accept the statistics that come from the Correctional Service—and I have to accept those, because my membership—

Mr. Blackburn: You don't have any counter-statistics.

Ms Ray: Exactly. So the temporary absence program is quite effective and works well.

Mr. Blackburn: It is over 99% effective, apparently.

Ms Ray: Yes, but our concern is that with the changes proposed here, there will be more pyramiding, more volunteers or more people from the community being used who may not be screened as well, and that our people are going to be the final line of accountability.

Mr. Blackburn: I see. The volunteers are not accountable, is that it?

Ms Ray: Not in the same manner. They don't have the same consequences. Our members—

[Traduction]

M. Blackburn: D'accord. Je voudrais me concentrer particulièrement sur deux choses: les absences surveillées et les réserves que vous avez à l'égard des enquêteurs correctionnels. Quels problèmes vous posent maintenant les absences surveillées et en quoi ce projet de loi va-t-il les aggraver s'il est adopté tel quel?

Mme Ray: Comme je l'ai expliqué tout à l'heure, c'est surtout cette notion de pyramide qui nous inquiète, ou un seul employé du Service correctionnel du Canada sera responsable pour un certain nombre de surveillants et ne pourra donc savoir exactement et à tout moment où se trouvent les uns et les autres, ce qu'ils sont en train de faire, et quand, alors qu'il est le seul responsable.

M. Blackburn: Je vous remercie. Pardonnez mon ignorance. Aujourd'hui, avec les règlements actuels, comment ces sorties sous surveillance sont-elles réglementées et administrées? Si un détenu a la permission de sortir sous surveillance, n'est-il pas accompagné en permanence par une personne du SCC?

Mme Ray: Pas toujours. Même aujourd'hui, dans certains projets pilotes, nous avons eu recours à des gens de la communauté...

M. Blackburn: Pour surveiller.

Mme Ray: ...pour surveiller, et il y a eu des cas où les personnes chargées de la surveillance étaient elles-même encore sous libération conditionnelle ou avaient des problèmes personnels qui nous inquiétaient, et dont nous n'avons été informés qu'au moment de la sortie ou par la suite.

M. Blackburn: En quoi ce projet de loi...

Le président: Voulez-vous dire que les personnes chargées de la surveillance durant les sorties étaient en libération conditionnelle?

Mme Ray: Oui. Le cas s'est produit.

M. Blackburn: Je l'ignorais. Ce programme donne-t-il de bons résultats? Pour autant que vous sachiez, il y a-t-il des incidents majeurs?

Mme Ray: Si l'on accepte les statistiques émanant du service correctionnel—et je dois les accepter, parce que mes membres...

M. Blackburn: Vous n'avez pas de contre-statistiques, alors?

Mme Ray: En effet. Dans le programme de sortie la surveillance est plutôt efficace et fonctionne bien.

M. Blackburn: Apparemment, il est efficace à raison de plus de 99 p. 100.

Mme Ray: Oui, mais avec les changements proposés ici, nous craignons qu'il y ait encore plus de pyramides, c'est-à-dire que l'on utilise davantage de bénévoles ou de gens de la communauté qui ne seront peut-être pas aussi bien sélectionnés, et que c'est en dernière analyse, nos agents qui seront responsables.

M. Blackburn: Je vois. Les bénévoles ne sont pas responsables?

Mme Ray: Pas de la même façon. Les conséquences ne sont pas les mêmes pour eux. Nos membres...

[Text]

Mr. Blackburn: They could even lose their jobs.

Ms Ray: That's right. It's their livelihood.

Mr. Blackburn: The final sanction.

Ms Ray: Yes.

Mr. Blackburn: Whereas the volunteers are simply told that we are sorry, but we don't want to see them anymore.

Ms Ray: Exactly.

I don't want anyone to misunderstand me here. I am certain that if someone escorting an inmate lost the inmate and something violent or terrible happened, it wouldn't matter whether the person was an employee or a member of the community at large—the person would feel equally terrible. But the livelihood sanctions, the safety and well-being of the person, are considerably different.

Mr. Blackburn: A volunteer doesn't lose his job.

Ms Ray: That's right.

Mr. Blackburn: What are the concerns you have now with the correctional investigator? What are the problems? How do you see them exacerbated?

Ms Ray: I may defer to Mr. Crawford here.

We have had some instances in which the correctional investigator has infringed on the rights of employees, but I think our biggest concern is that if they have the ability to subpoena people, there must be protections for our people and the ability to have representation there.

Mr. Blackburn: Could you be somewhat more specific about these rights that are infringed upon by the investigator with respect to your membership?

Mr. Wayne Crawford (Executive Treasury Secretary, Union of Solicitor General Employees, Public Service Alliance of Canada): The correctional investigator's functions over the years since that office was established have given the appearance to the staff of what is normally referred to as the "inmate ombudsman". That individual and his offices have represented the interests of the complaints of inmates or offenders and have looked into those matters.

Over the period of time since the development of that particular office, we have found that the annual report by the correctional investigator very seldom lays blame on the operational staff as such, but rather upon the CSC as a department. So over the years it has become less of a perceived threat to staff, who might feel that a policeman was coming in and checking to see if they did their jobs. With the present legislation, however, there appears to be more power given to Mr. Stewart and his offices. There does not seem to be a way in which the staff can seek any defence counsel for their own protection.

[Translation]

M. Blackburn: Ils pourraient même perdre leur emploi.

Mme Ray: C'est exact. C'est leur gagne-pain.

M. Blackburn: La sanction finale.

Mme Ray: Oui.

M. Blackburn: Alors que l'on dit simplement aux bénévoles que l'on regrette, mais qu'on ne veut plus les revoir.

Mme Ray: Exactement.

Je ne veux pas que vous vous mépreniez sur ces propos. Je suis sûre que si un préposé surveillant un détenu durant une sortie perdait ce détenu et que quelque chose de violent ou de terrible survenait, peu importe que ce soit un employé ou un membre de la collectivité—ce préposé se sentirait extrêmement mal dans tous les cas. Mais sur le plan des sanctions, qui toucheraient le gagne-pain d'une personne, sa sécurité et son bien être, c'est très différent.

M. Blackburn: Un bénévole ne perd pas son emploi.

Mme Ray: C'est exact.

M. Blackburn: Quelles sont actuellement vos objections en ce qui concerne l'enquêteur correctionnel? Quels sont les problèmes? En quoi seraient-ils exacerbés?

Mme Ray: Je vais demander à M. Crawford de répondre à cela.

Il est arrivé qu'un enquêteur correctionnel empiète sur les droits de ses employés, mais nous tenons surtout à ce que nos employés soient protégés et puissent être représentés si l'enquêteur est habilité à émettre des assignations à comparaître.

M. Blackburn: Pourriez-vous être plus précise quant aux droits de vos membres sur lesquels l'enquêteur aurait empiété?

M. Wayne Crawford (secrétaire-trésorier exécutif, Syndicat des employés du Solliciteur général, Alliance de la fonction publique du Canada): Au fil des années, depuis que le poste a été créé, l'enquêteur correctionnel a toujours été considéré par les employés comme ce que l'on appelle généralement «l'ombudsman des détenus». Ce fonctionnaire et les membres de ses bureaux ont représenté les intérêts ou les plaintes des détenus ou des délinquants et ont étudié les questions de ce genre.

Depuis la mise en place de ce bureau particulier, nous avons constaté que, dans son rapport annuel, l'enquêteur correctionnel n'accusait généralement pas les employés eux-mêmes, mais plutôt le SCC en tant que ministère. Au fil des années, il n'est plus apparu autant comme une menace pour les employés, qui pouvaient avoir l'impression qu'un policier venait vérifier s'ils faisaient bien leur travail. Toutefois, avec la loi actuelle, on semble donner de nouveaux pouvoirs à M. Stewart et à ses bureaux. Il semble que les employés ne puissent engager d'avocats pour les défendre et les protéger.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

Presently, it is becoming more and more the situation where inmates at disciplinary courts are allowed to have legal counsel to represent their interests. The charging officers are not entitled to the same sort of thing so the staff end up perceiving that they are the ones on trial, not the inmate who has had the charge laid against him. We see the same sort of thing occurring with the way this language is.

Mr. Blackburn: You mentioned these in-house courts. Did you say that the inmates actually have access to legal counsel, to lawyers?

Mr. Crawford: Let me clarify that. Yesterday or the day before I was contacted by one of our locals—Warkworth Institution, I believe it was—where inmates are using student lawyers. For one reason or another this gives them some kind of practice. When I say qualified lawyers... as far as I know, a fully qualified lawyer can enter in but they will use any other type of individual. Inmates are entitled to have other individuals represent their interests, and this includes legal counsel.

Mr. Blackburn: Yet staff persons who lay the charges are denied access to legal counsel?

Mr. Crawford: Unless they choose to solicit their own, and even then I don't think they would be allowed. We haven't had a case where somebody has wanted to bring their own lawyer in but the department certainly will not provide counsel.

Mr. Blackburn: After reading your brief I get the impression that your people are being scapegoated and there is a feeling that someone higher up should have taken the rap. Is that a fair assumption?

Ms Ray: That's a fair assumption. That's the reality that we have lived with on a number of occasions. I, too, can think of specific instances where we have had to ensure that the people have had legal representation. Without legal representation I think they would have been the scapegoats in some of the more sensational instances.

In other instances, without intervention on our behalf, there would have been even more. What appears to happen is that every time there is a major incident or problem, they go looking for someone to take the fall. I don't think there's a single USGE member who works in corrections who would contradict that. They are always looking for somebody and it usually comes down to the person who was on the line staff.

Mr. Blackburn: Yet the impression in the community at large is that when there is a foul-up on, for example, an escorted temporary pass and another heinous crime is committed, it's the National Parole Board that gets all the bad publicity. I cannot think of a single instance where the public, generally speaking, blamed the parole officer, the CSC employee or the escort. It's always "that damned parole board, why did they let him out?" Or they blame the judge for giving such a soft sentence to begin with. They seem to go for the judges and the parole board, not the CSC employees.

Actuellement, devant les tribunaux disciplinaires, les détenus ont de plus en plus souvent l'autorisation de faire représenter leurs intérêts par un avocat. Les agents déposant les accusations n'ont pas droit au même traitement et ils finissent par avoir l'impression que ce sont eux qui passent en jugement et pas le détenu qui est accusé. Nous entrevoyons le même problème avec ce libellé-ci.

M. Blackburn: Vous avez parlé de ces tribunaux internes. Vous avez bien dit que les détenus pouvaient réellement se faire représenter par des avocats?

M. Crawford: Je voudrais préciser. Hier ou avant-hier, j'ai été contacté par l'une de nos sections locales—je crois que c'était Warkworth Institution—où les détenus prennent des étudiants en droit comme avocats. Cela leur permet d'acquérir de la pratique, à ce qu'il paraît. Lorsque je dis avocat qualifié... Autant que je sache, un avocat vraiment qualifié peut venir, mais l'on peut également prendre n'importe qui. Les détenus ont le droit de faire défendre leurs intérêts par quelqu'un d'autre, même un avocat.

M. Blackburn: Mais les employés portant les accusations ne peuvent recourir aux services d'un avocat?

M. Crawford: À moins qu'il ne décide de faire intervenir le leur, mais même là, je ne crois pas qu'ils en auraient le droit. Il y a eu un cas où un détenu a voulu faire venir son propre avocat mais ce n'est certainement pas le ministère qui en fournit un.

M. Blackburn: En lisant votre mémoire, j'ai l'impression que l'on vous prend comme bouc émissaire et que vous avez le sentiment que l'on aurait dû s'en prendre à quelqu'un de plus haut placé. Ai-je raison?

Mme Ray: Vous avez raison. C'est ce qui s'est passé à maintes reprises. Je connais par ailleurs des cas précis où nous avons dû veiller à ce que des gens soient représentés par un avocat. Sans cela, ils auraient servi de boucs émissaires, dans les cas les plus sensationnels.

Dans d'autres cas, sans notre intervention, il y en aurait eu encore plus. Il semble que chaque fois qu'un incident ou un problème majeur survient, il faut pouvoir accuser quelqu'un. Pas un seul des membres du SESG travaillant dans le système correctionnel ne me contredira sur ce point. On cherche toujours quelqu'un et c'est généralement l'un des membres du personnel d'exécution.

M. Blackburn: Pourtant, on a généralement l'impression dans le public que lorsqu'il y a, par exemple, une évasion lors d'une sortie sous surveillance et qu'un nouveau crime horrible est commis, c'est la Commission nationale des libérations conditionnelles qui en fait les frais. Je ne me souviens pas d'un seul cas où le public ait accusé l'agent des libérations conditionnelles, l'employé du SCC ou le surveillant. C'est toujours «pourquoi encore la Commission des libérations conditionnelle l'a-t-elle laissé sortir?» Ou l'on accuse le juge d'avoir été trop clément dans sa sentence. On semble s'en prendre au juge et à la Commission des libérations conditionnelles, pas aux employés du SCC.

[Text]

Ms Ray: I am not suggesting that it's the public that goes looking for a scapegoat in the line officer; it's internal. The parole board may get the heat from the public but when the internal investigation happens it is my membership that is being investigated, it is my membership that is on the line, and it is my membership that has to make sure that every "i" has been dotted and every "t" has been crossed. If they haven't been, they are the ones who will be needing legal counsel.

• 1220

Mr. Blackburn: Is there any way then for your members to channel their frustrations, their comments, or report to any other body, any other person outside of that hierarchy of responsibility where, as you say in your report, there is a lot of scapegoating? Not a lot, but there is some scapegoating that goes on.

Would you like to see, for example, an office set up where your employees can go with the complaint and say that the report is wrong? I did not do that. I was not responsible for that. So-and-so up there made the mistake and he or she was responsible for it.

Ms Ray: That is our role.

Mr. Blackburn: Well, that is your role for grieving, I think, as a union.

Ms Ray: No, we have labour management consultation on an ongoing basis, locally, regionally, and nationally. Those are some of the kinds of things that we try to deal with at those meetings. It is not simply grievances or complaints. We try to deal with things that are not working well within the system.

Mr. Blackburn: Yet you still have problems.

Ms Ray: Yes.

Mr. Blackburn: You still have complaints. Obviously, my conclusion is that the system is not cleaning itself out in that regard, in the passing on of responsibility.

Would you be happier if, legislatively, we set up an office to which your people could take a legitimate complaint and say that report is wrong? He was responsible for the mix-up and these are the reasons. Of course, this would be done without fear of the person losing his or her job, or being demoted and so on. I think this is the bill to put it in.

Mr. Crawford: I think we have tried to attempt that in our original document. Historically, back two or three commissioners ago, prior to the correctional investigator's office being determined, there was consultation between the union and management in regard to the establishment of what was at the time being bandied about as an inspector general of prisons.

There was some discussion between the commissioner at that time, myself, and the then national president about having such a person who would act as either an arbitrator or a mediator. This person would hear the three sides that are in the present penal system: the management side, the staff side, and the inmate side.

Sometimes, for instance, our members would be in conflict with the inmates because we would be putting pressure on management that they should attend to a certain matter that would be to the detriment of the inmates.

[Translation]

Mme Ray: Je ne dis pas que c'est le public qui cherche un bouc émissaire dans le personnel d'exécution; c'est quelque chose d'interne. Le public peut accuser la Commission des libérations conditionnelles mais l'enquête interne porte sur les agissements de mes membres, ce sont eux qui sont en première ligne, et qui doivent s'assurer qu'il y a un point à tous les *i* et une barre à tous les *t*. S'ils ne l'ont pas fait, c'est eux qui auront besoin d'un avocat.

M. Blackburn: Vos membres peuvent-ils faire part de leurs frustrations, de leurs commentaires ou présenter un rapport à tout autre organisme, n'importe qui en dehors de cette hiérarchie de responsabilité ou, comme vous le dites dans votre rapport, on cherche souvent un bouc émissaire? Peut-être pas beaucoup, mais on cherche parfois un bouc émissaire.

Pensez-vous qu'il serait bon de créer, par exemple, un bureau où vos employés pourraient adresser leurs plaintes et expliquer les lacunes du rapport? Ils pourraient dire qu'ils n'ont pas fait cela, qu'ils ne sont pas responsables. C'est un tel qui a commis l'erreur et c'est lui ou elle qui est responsable.

Mme Ray: C'est notre rôle.

M. Blackburn: Eh bien, votre rôle à vous autres est de présenter des griefs, en tant que syndicat.

Mme Ray: Non, nous avons régulièrement des consultations syndicales-patronales, aux niveaux local, régional et national. Nous essayons d'aborder ce genre de questions à ces réunions. Il n'y a pas que des griefs ou des plaintes. Nous essayons de discuter de tout ce qui ne marche pas bien dans le système.

M. Blackburn: Pourtant, vous avez toujours des problèmes.

M. Ray: Oui.

M. Blackburn: Vous avez encore des plaintes. Manifestement, je dois en conclure que le système ne se soit guère amélioré à cet égard, et que l'on cherche toujours à faire endosser la responsabilité à d'autres.

Seriez-vous plus satisfaite si la loi prévoyait la création d'un bureau auquel vos employés pourraient transmettre leurs plaintes légitimes et exposer les erreurs d'un rapport? C'est celui-là qui a commis l'erreur et en voilà les raisons. Cela se ferait bien sûr sans que l'intéressé n'ait à craindre de perdre son emploi ou d'être rétrogradé. C'est dans ce projet de loi qu'il faudrait le prévoir.

M. Crawford: Nous avons fait une tentative en ce sens dans notre document d'origine. Auparavant, deux ou trois commissaires avant celui-ci, avant la mise sur pied du bureau de l'enquêteur correctionnel, il y avait des consultations entre le syndicat et la direction en vue d'établir ce que l'on appelait alors l'inspecteur général des prisons.

Il y a eu à l'époque des discussions entre le commissaire, moi-même, et le président national de l'époque, sur la création de ce poste d'arbitre ou de médiateur. La personne choisie entendrait les trois parties du système pénal actuel: la direction, les employés et les détenus.

Il pourrait y avoir parfois, par exemple, un conflit entre nos membres et les détenus parce que nous insisterions auprès de la gestion pour qu'elle prenne certaines mesures qui seraient au détriment des détenus. Par conséquent, les

[Texte]

Therefore, the inmates would not be very keen about what we were trying to do. In other cases, however, management would be refusing inmates to perform, let us say, a rodeo that the staff did not have any problems about. So there was always this tripartite type of accusation going around.

We had hoped that the establishment of such an inspector general of prisons would end up being that sort of third objective party who would hear all sides and come to a conclusion.

It is very difficult for us to say that the resources are not there for us to do what the inmate clientele or the offender wants us to do. We can represent our members, but we are frustrated, in a lot of cases, by a management response that says, sorry, we don't have the resources. We do not have anywhere else to go.

As I say, we had hoped that the office of an inspector general would have achieved that. Whether or not the office of a correctional investigator would ever fulfil that role, I am not certain.

Mr. Blackburn: Thank you.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I want to thank Ms Ray and Mr. Crawford for coming. We certainly will look at the specific items you have raised on clauses 17, 41, 155, etc.

In your brief you were referring to a recommendation of the subcommittee that really said that staff should be reporting directly to the commissioner and not to regional offices. This twigged a point in my mind, because I have run across it in other departments.

A number of years ago, whether it was in a Waterton National Park or in other departments, people would report directly to an assistant deputy minister, a director general, a director here in Ottawa. Then, because of regional alienation, these regional offices were set up so that people would perceive the central government as being out in the regions. I don't think it has reduced alienation at all, but we still have this extra layer of people working. Do you think it's time for that experiment to end and for us to go back to where there's direct reporting from the field to some responsible person in Ottawa?

• 1225

Ms Ray: I don't think anybody in USGE would be wildly upset if that experiment were to end. We have some difficulty now, and we have taken some measures over the previous years to try to mitigate what happens. What happens often is that a policy will be developed at headquarters in Ottawa and you won't recognize it by the time it gets to the institution, by the time it's gone through the various and sundry layers. If there were an ability to report directly, I think some of that communication problem might be alleviated. It may also give us some of the resources we desperately need at both the institution and community levels.

[Traduction]

détenus ne verraient pas d'un très bon oeil ce que nous voudrions faire. Cependant, dans d'autres cas, la direction pourrait refuser aux détenus la permission d'organiser, mettons, un rodéo, alors que les employés n'ont aucune objection. Il y a donc toujours des accusations qui circulent entre ces trois parties.

Nous avons espéré que l'établissement de ce poste d'inspecteur général des prisons permettrait d'avoir une tierce partie objective qui entendrait tous les points de vue pour parvenir ensuite à une conclusion.

Il nous est très difficile de dire qu'il n'y a pas suffisamment de ressources pour faire ce que les détenus ou les délinquants voudraient que nous fassions. Nous pouvons représenter nos membres, mais nous sommes souvent frustrés par les réactions de la direction qui répond, désolés, nous n'avons pas les ressources. Nous ne pouvons nous adresser nulle part ailleurs.

Comme je viens de le dire, nous avons espéré que la création d'un bureau d'inspecteur général réglerait ce problème. Quant à savoir si un enquêteur correctionnel pourrait jouer ce rôle, je n'en suis pas sûr.

M. Blackburn: Je vous remercie.

M. Thacker: Monsieur le président, je tiens à remercier M^{me} Ray et M. Crawford d'être venus. Nous allons examiner attentivement les points précis que vous avez soulevés au sujet des articles 17, 41, 155, etc.

Dans votre mémoire, vous parlez d'une recommandation du sous-comité voulant que les employés fassent rapport directement au commissaire et non aux bureaux régionaux. Cela m'a rappelé quelque chose que j'ai déjà observé dans d'autres ministères.

Il y a quelques années, au Waterton National Park ou bien dans d'autres ministères, les employés dépendaient directement d'un sous-ministre adjoint, d'un directeur général ou d'un directeur ici à Ottawa. Après, parce que les régions se sont tenues à l'écart, on a mis sur pied ces bureaux régionaux pour donner aux gens l'impression que le gouvernement central avait une présence dans ces régions. Je ne pense pas que cela ait atténué ce sentiment d'être délaissé, mais nous avons toujours cette couche supplémentaire de gens qui travaillent. Pensez-vous qu'il serait temps de mettre fin à cette expérience et d'en revenir à la formule où quelqu'un qui se trouve sur le terrain fait directement rapport à une autorité responsable à Ottawa?

Mme Ray: Je pense que si l'on mettait fin à cette expérience, personne au SESG ne s'en plaindrait vraiment. Nous avons actuellement des difficultés, et nous avons pris des mesures au cours des dernières années pour essayer d'atténuer les problèmes. Ce qui se passe souvent, c'est qu'une politique qui a été élaborée à l'administration centrale à Ottawa passe par tellement de niveaux intermédiaires et divers qu'elle est absolument méconnaissable lorsqu'elle parvient enfin à l'institution. J'imagine qu'on pourrait atténuer ce problème de communication s'il y avait un rapport direct. Cela nous permettrait aussi de disposer d'une partie des ressources dont nous avons désespérément besoin tant au niveau de l'institution que de la collectivité.

[Text]

Mr. Thacker: Mr. Chairman, on that issue of delegation and accountability, would you be able to give me an example of a typical case where perhaps one of your members would have been held accountable for something they didn't feel had been properly delegated to them? Presumably, under the commissioner's directives and the warden's manual and that type of thing, there is sort of a line of authority so you know what your options are, what you can and can't do. But are there examples of when you're held accountable for things that haven't been properly delegated? What would be a typical example?

Ms Ray: There was an instance not long after I came into this position when a temporary absence went awry and there were serious consequences. The next thing was that I got phone calls from three offices—two of them being community offices where parole staff had done assessments and report work, one being the releasing institution to those communities—wherein staff were concerned and had been given reason to believe that they were going to be held accountable for the temporary absence having gone awry. We ultimately were able to secure legal representation for them that was separate and apart from the legal representation used by the department, right through to the end of the various and sundry investigations and court cases.

Mr. Thacker: Do you think the solution to that type of situation lies in a section of a statute that Parliament passes, or could it be more adequately dealt with in the regulations under the statute or even in the union management grievance procedure, the collective agreement?

Ms Ray: I'm not certain that enshrining it in a piece of legislation is going to correct it, but certainly it could be addressed in the regulations and appropriately in labour management. As Mr. Crawford has pointed out, so often when we bring these kinds of issues forward at labour management consultation at the various levels, resourcing is the underlying reason and the bottom line. That has been increasingly so in the past few years and has been problematic.

Mr. Rideout: From our previous studies of certain problems at the Correctional Service, we've heard a number of comments concerning the management of information and records and all the rest of that. Is there a system in place that could tell us how many inmates would be out of parole, how many would be out on ETAs? Would management or upper management know that information on a daily basis? Is there a computer system or something in place that tells them?

• 1230

Ms Ray: Yes, it's a relatively new system, although based on one that's been around for a while. We refer to it as OMS, but it's utilizing computerization in technology.

Mr. Rideout: And is the system up and functioning?

Ms Ray: Pretty much. They are expanding and increasing it all the time, but in terms of temporary absences and so on, it is, yes.

[Translation]

M. Thacker: Monsieur le président, à propos de délégation et d'imputabilité, pourriez-vous me donner un exemple de cas typique où l'on a rendu l'un de vos membres responsables de quelque chose alors qu'il estimait que ce pouvoir ne lui avait pas été correctement délégué? J'imagine que la directive du Commissaire et le manuel à l'intention des directeurs et le reste, cela vous donne une idée des pouvoirs et des options que vous avez. Mais y a-t-il des exemples de cas où l'on vous a rendu responsable de choses qui ne vous avait pas été correctement délégué? Pouvez-vous m'en donner un exemple typique?

Mme Ray: Peu de temps après que je sois nommée à ce poste, il y a eu un cas de permission de sortir qui a mal tourné, et qui a entraîné des conséquences graves. J'ai immédiatement eu des appels téléphoniques de trois bureaux—deux de bureaux communautaires dont les agents des libérations conditionnelles avaient fait des évaluations et des rapports, et un de l'établissement d'où l'individu avait été remis en liberté—parce que les agents craignaient et s'étaient fait dire qu'on allait les rendre responsables de cette permission de sortir qui avait mal tourné. Nous avons fini par réussir à leur obtenir une bonne représentation juridique totalement distincte de la représentation juridique du ministère, jusqu'à la fin des enquêtes et procès.

M. Thacker: Pensez-vous que la solution serait d'avoir un article dans une loi que le Parlement adopterait, ou qu'il vaudrait mieux régler la question dans le cadre de la réglementation accompagnant la loi, ou même de la procédure patronale-syndicale de grief, dans le cadre de la convention collective?

Mme Ray: Je ne sais pas si un article de loi suffirait à régler le problème, mais il est certain qu'on pourrait s'y attaquer dans le règlement et s'en occuper correctement dans le cadre des relations patronales-syndicales. Comme l'a souligné M. Crawford, quand nous soulevons des questions de ce genre lors des consultations patronales-syndicales à divers niveaux, c'est bien souvent à cause d'un problème fondamental de ressources. Cela se produit de plus en plus souvent depuis quelques années, et c'est un problème.

M. Rideout: Nos précédentes études de certains problèmes au service correctionnel nous ont permis d'entendre parler de problèmes concernant la gestion des renseignements, des dossiers, etc.. Y a-t-il un dispositif nous permettant de savoir combien de détenus seront actuellement en libération conditionnelle, combien bénéficient d'une permission de sortir sous surveillance? La direction ou la haute direction dispose-t-elle d'un état quotidien de ces renseignements? a-t-il un programme informatique leur permettant de le savoir?

Mme Ray: Oui, c'est un programme relativement nouveau mais qui s'inspire de celui qui existait déjà depuis un certain temps. C'est ce qu'on appelle le SGD, c'est un système qui utilise une technologie informatisée.

M. Rideout: Fonctionne-t-il?

Mme Ray: Assez bien. Il n'est pas encore tout à fait au point, mais il fonctionne déjà pour les permissions de sortir et ce genre de choses.

[Texte]

Mr. Rideout: So if I ask the commissioner how many people are out on parole and on escorted temporary absences or how many have escaped—

Ms Ray: It is my understanding that he should be able to get you that information.

Mr. Rideout: So that system is in place and functioning.

I'm not sure whether I heard you correctly, so I'd like to ask this other question over again. Did you indicate that people who are on parole are escorting inmates?

Ms Ray: We have had instances where we have discovered that, as in the one case I'm thinking of, which was an escorted absence that went sour, the person doing the escorting was on parole.

The Chairman: Is that the one instance you know of?

Ms Ray: When I started asking questions, I became aware of a few other instances in and around that time. I will be very candid. I haven't made a practice of tracking the situation in subsequent years in order to find out whether that's happening on a weekly or monthly basis.

The Chairman: It might be something we might like to know.

Mr. Blackburn: Is that type of escort part of CSC policy, or was it just a mistake that someone on parole was escorting?

Ms Ray: I don't know; you would have to ask. My only understanding is that this person had met the criteria for the facility from which they were doing the escorting. The escort was not from an institution.

Mr. Rideout: So this was a conscious decision. It had been evaluated and then it was determined that the escort was in order. You are aware of other situations of a similar nature.

Ms Ray: I was told of a number of other escorted absences that were similar and occurred in and around that same period of time.

Mr. Rideout: Are there basic criteria for somebody to become a corrections officer? Are there educational standards and so on? Could you tell me what those standards are?

Ms Ray: There are basic criteria, including a selection standard for hiring people, which is in the process of changing. The standard was changed a month ago whereby while prior to a month ago we used to hire people and then send them through core correctional officer training, now people go through correctional officer training and, if successful, they are then hired by the department. While in training they are a cadet.

The change that occurred this past month has made the procedure more similar to what happens at our depot in Regina. There are various training facilities throughout Canada with regard to correctional officers.

Mr. Rideout: With regard to senior management and staff in that area, are most senior management positions filled through the system or are the staff brought in from outside? Do those managers meet any type of criteria? Do they have correctional experience or factors of that nature?

[Traduction]

M. Rideout: Donc, si je demande au commissaire combien de gens bénéficient d'une libération conditionnelle, combien ont une permission de sortir avec escorte, et combien se sont évadés...

Mme Ray: Je crois qu'ils devraient pouvoir vous donner toutes ces précisions.

M. Rideout: Donc ce système fonctionne.

Je ne suis pas sûr de vous avoir bien entendue, et je vais donc vous répéter cette autre question: Vous m'avez bien dit que des personnes en libération conditionnelle escortaient des détenus?

Mme Ray: Il nous est arrivé de le constater, comme dans le cas auquel je pense actuellement, un cas d'absence avec escorte qui a mal tourné, et où l'escorte était quelqu'un qui avait eu une libération conditionnelle.

Le président: C'est le seul cas dont vous avez eu connaissance?

Mme Ray: Quand j'ai commencé à poser des questions, je me suis aperçue qu'il y avait eu quelques autres cas du même genre vers la même époque. Je serai très franche. Je n'ai pas cherché à savoir systématiquement au cours des années qui ont suivi si cela se produisait toutes les semaines ou tous les mois.

Le président: C'est quelque chose qui pourrait peut-être nous intéresser.

M. Blackburn: Ce genre d'escorte, c'est une politique du SCC, ou est-ce simplement par erreur qu'on a chargé quelqu'un en liberté conditionnelle d'escorter le détenu?

Mme Ray: Je ne sais pas, il faudrait le demander. Tout ce que je sais, c'est que cette personne répondait aux critères des autorités pour lesquelles elle faisait ce travail, mais elle ne venait pas d'un établissement pénitencier.

M. Rideout: Donc, c'était une décision délibérée. On avait fait une évaluation et jugé que l'on pouvait charger cette personne d'escorter le détenu. Vous avez entendu parler d'autres cas analogues.

Mme Ray: On m'a parlé de divers autres cas semblables d'absence avec escorte vers la même période.

M. Rideout: Y a-t-il des critères fondamentaux pour devenir agent de correction? Y a-t-il des normes d'éducation, etc.? Parlez moi de ces normes.

Mme Ray: Il y a des critères fondamentaux, notamment une norme de sélection qu'on est d'ailleurs en train de changer. On l'a modifiée il y a un mois. Auparavant nous recrutions des gens qui allaient ensuite suivre des cours de formation de base pour agent de correction, alors que maintenant ils commencent par suivre les cours de formation des agents de correction et, s'ils réussissent, ils sont alors là recrutés par le ministère. Pendant leur formation, ils sont cadets.

Depuis ce changement d'il y a un mois, la procédure est devenue semblable à celle que nous avons à notre dépôt de Regina. Il y a divers établissements de formation des agents de correction dans le Canada.

M. Rideout: Les postes de haute direction, les postes de cadres supérieurs sont-ils en général comblés de l'intérieur, ou recrute-t-on à l'extérieur? Ces gestionnaires doivent-ils répondre à certains critères? Doivent-ils avoir une expérience du système du système correctionnel ou quelque chose de ce genre?

[Text]

Ms Ray: I think some of all of the above occurs. I don't accurately know what the criteria is or what training is given. There are some managers who have come up through the system, some have come from the parole side of the organization, and others have come from other areas, whether provincial or the street.

The Chairman: I have just been informed that a vote has been called on Bill C-26, with a 30-minute bell. I expect the vote will be taken at about 1 p.m.

Mr. Wappel: Mr. Chairman, I just want to apologize directly to the witnesses. As the critic for the Department of the Solicitor General for my party, I was very interested in your material and wanted to be here. Unfortunately, I had matters that had to be attended to and was unable to be here to hear what you had to say. I want to assure you that I will read the transcript and if I have any other questions, I would be appreciative if I could go directly to you and ask the questions on that. But I wanted to apologize directly for not being here to hear your views.

• 1235

Ms Ray: Thank you very much, and we would certainly welcome you or any other members of the committee who wanted to contact either Wayne Crawford or myself directly. We'll respond.

The Chairman: Thank you very much. I believe this concludes our time for this hearing. I want to thank you for appearing and being very forthright in saying what you would like to see changed. You've given us something to look at. Thank you very much.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

Mme Ray: Je pense que c'est un peu de tout cela à la fois. Je ne sais pas exactement quels sont les critères ni quelle est la formation. Certains cadres viennent de l'intérieur, d'autres du secteur des libérations conditionnelles, d'autres encore viennent d'autres secteurs, de l'administration provinciale ou complètement de l'extérieur.

Le président: On vient de me signaler qu'il va y avoir un vote sur le projet de loi C-26, et que la cloche va sonner 30 minutes. Le vote devrait avoir lieu vers 13 heures.

M. Wappel: Monsieur le président, je tiens à présenter mes excuses au témoins. En tant que critique du ministère du Solliciteur général pour mon parti, j'ai été très intéressé par ce que vous aviez à nous dire et j'aurais voulu être ici. Malheureusement, j'ai été retenu ailleurs et je n'ai pas pu être là pour vous entendre. Soyez assuré que je lirai le compte rendu. Si j'ai d'autres questions, je vous serais reconnaissant de me laisser vous les poser plus tard. Mais encore une fois, je m'excuse de n'avoir pas pu être là pour vous entendre.

Mme Ray: Merci bien, et n'hésitez pas, vous ou d'autres membres du comité qui le souhaiteraient, à communiquer soit avec Wayne Crawford, soit avec moi directement. Nous vous répondrons.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que nous allons maintenant lever la séance. Je vous remercie d'être venus nous rencontrer et de nous avoir exposé très franchement les modifications que vous souhaitiez. Vous nous avez donné matière à réflexion. Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

Donald K. Piragoff, General Counsel, Criminal Law Policy Section.

From the Canadian Police Association:

Neal Jessop, Vice President and Chairman of the Legislation Committee;

James M. Kingston, Chief Executive Officer;

Robert Brennan, Editor;

TÉMOINS

Du ministère de la Justice :

Donald K. Piragoff, Conseiller général, Section de la politique de droit pénal.

De l'Association canadienne des policiers :

Neal Jessop, vice-président et président du Comité de législation; James M. Kingston, Directeur exécutif; Robert Brennan, éditeur; Diane Lalonde, secrétaire administrative.

Du Syndicat des employés du Solliciteur général (PSAC) :

Lynn Ray, Président national; Wayne Crawford, Secrétaire exécutif et trésorier.